

Mode d'emploi

TopClean 60

Typ M2

Laveur-désinfecteur multifonction



FR

Pour les types de la série:

M002CDUC10M2-30-MU



Veillez lire les instructions avant d'utiliser le laveur-désinfecteur multifonction !

Sommaire

1	REMARQUES CONCERNANT LE MODE D'EMPLOI	4
1.1	Identification produit	5
1.2	Contenu de la livraison	5
1.3	Documents d'accompagnement	5
2	RESPONSABILITE ET GARANTIE.....	5
3	SECURITE	6
3.1	Explication des symboles	6
3.1.1	<i>Remarques du mode d'emploi</i>	6
3.1.2	<i>Symboles de sécurité de ce mode d'emploi</i>	7
3.2	Exigences concernant le personnel	8
3.3	Risques résiduels	9
3.4	Utilisation conforme	11
3.5	Mauvaise utilisation prévisible	11
3.6	Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents	12
3.7	Comportement en cas de danger	14
4	DESCRIPTION DU PRODUIT.....	15
4.1	Description du fonctionnement	15
4.2	Plaque signalétique	15
4.3	Osmosteur MODULE GiO	16
4.4	Concept efficacité bleue	16
4.5	Produits lessiviels à utiliser pour l'appareil	16
4.5.1	<i>Dosage du détergent / du désinfectant</i>	17
4.5.2	<i>Dosage du produit de rinçage</i>	17
4.6	Commande de désinfection	18
4.6.1	<i>Commande A₀</i>	18
4.6.2	<i>Procédé de désinfection chimico-thermique (TopClean 60 pour les masques faciaux)</i>	18
5	DONNEES TECHNIQUES	19
5.1	Déclaration de conformité CE/UE	19
6	MONTAGE.....	19
6.1	Conditions préalables au montage	19
6.1.1	<i>Contrôle de l'état à la livraison</i>	19
6.1.2	<i>Exigences concernant le lieu d'installation</i>	20
6.1.3	<i>Exigences concernant le raccordement des eaux usées</i>	20
6.1.4	<i>Exigences concernant le raccordement d'eau claire</i>	20
6.1.5	<i>Exigences concernant le raccordement électrique</i>	21
6.2	Transport	23
6.3	Effectuer le montage	23
7	MISE EN SERVICE.....	24
7.1	Vérifier que les conditions préalables à la mise en service sont remplies	25
7.2	Effectuer la mise en service	25
8	FONCTIONNEMENT/UTILISATION.....	26
8.1	Bandeau de commande	26
8.1.1	<i>Préparer le laveur-désinfecteur multifonction</i>	27

8.2	Mise en service de la machine	28
8.3	Nettoyage	28
8.3.1	<i>Disposer la charge</i>	28
	<i>Topclean 60</i>	28
8.3.2	<i>Sélection du programme de nettoyage</i>	29
8.3.3	<i>Démarrage du processus de nettoyage</i>	31
8.3.4	<i>Retirer la charge</i>	32
8.4	Mettre le laveur-désinfecteur multifonction hors service	32
8.5	Remplir les produits consommables	33
8.5.1	<i>Compléter le niveau des réservoirs de stockage internes</i>	33
8.5.2	<i>Remplacer les réservoirs de stockage externes</i>	34
8.6	Programme de renouvellement d'eau (option)	34
8.7	Défauts	35
8.7.1	<i>Messages</i>	36
8.8	Modification du niveau d'autorisation	39
8.9	Niveau de service	40
8.9.1	<i>Consulter les paramètres</i>	40
8.9.2	<i>Liste des paramètres</i>	41
8.9.3	<i>Purge des conduites</i>	45
8.10	Niveau Dosage	46
9	MAINTENANCE ET NETTOYAGE	47
9.1	Travaux de maintenance	48
9.2	Tableau de maintenance	49
9.3	Nettoyage quotidien	51
9.4	Nettoyage des surfaces en acier inoxydable	52
9.5	Détartrage	52
9.6	Pièces de rechange	53
10	DEMONTAGE ET MISE AU REBUT	53
10.1	Élimination du matériau d'emballage	53
10.2	Démontage et élimination de l'ancien appareil	54
11	ABREVIATIONS	54
12	INDEX	55
13	NOTES.....	57

1 Remarques concernant le mode d'emploi

Cher client,

Nous nous réjouissons de la confiance que vous accordez à nos produits.

Il est très important pour nous que les produits MEIKO vous donnent entière satisfaction, vous aident dans votre travail au quotidien et vous soient d'une grande utilité.

Le mode d'emploi permet de familiariser l'exploitant de ce laveur-désinfecteur multifonction avec sa mise en place, son mode de fonctionnement, sa manipulation, les consignes de sécurité et la maintenance.

Le mode d'emploi est un élément essentiel du laveur-désinfecteur multifonction et il doit donc être transmis au propriétaire ou à l'utilisateur suivants.

Veillez d'abord lire attentivement ce mode d'emploi. Tenez également compte de tous les modes d'emploi des accessoires et produits intégrés de fabricants tiers.

Seule une bonne connaissance de ce mode d'emploi permet d'éviter les erreurs et de garantir un fonctionnement irréprochable du laveur-désinfecteur multifonction. Le respect du mode d'emploi permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et des immobilisations et d'améliorer la fiabilité et la durée de vie du laveur-désinfecteur multifonction.

Conservez ce mode d'emploi pendant toute la durée de vie du laveur-désinfecteur multifonction. Ce document doit être rangé à l'abri de l'humidité. Conservez ce mode d'emploi à proximité immédiate du laveur-désinfecteur multifonction afin de pouvoir y accéder facilement.

Assurez-vous que toutes les personnes qui travaillent sur ou avec le laveur désinfecteur multifonction ont lu et compris le mode d'emploi.

Une version doit être disponible dans la langue nationale de chaque pays de l'UE. Si ce n'est pas le cas, la mise en service du laveur-désinfecteur multifonction est interdite.

Le mode d'emploi original en allemand ainsi que tous les modes d'emploi dans toutes les langues des pays de l'UE peuvent être téléchargés à l'adresse suivante : <https://partnernet.meiko.de>

Un exemplaire de la documentation technique complète est gratuit. Tout exemplaire supplémentaire sera facturé.

Tous les droits, y compris la reproduction photomécanique et l'enregistrement sur des supports électroniques, sont réservés à MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG. L'utilisation et la transmission des textes utilisés dans ce produit, des modèles présentés, des schémas et des photos à des fins professionnelles sont interdites.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer, de traduire ou de transmettre sous une forme quelconque ou avec un quelconque support le mode d'emploi, en totalité ou partiellement.

MEIKO vous souhaite joie et réussite avec ce produit.

© 2023 MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Remarques sur l'utilisation du mode d'emploi :

- Un point (•) signale une énumération.
- Les chiffres (1.) signalent plusieurs étapes de manipulation devant être exécutées dans l'ordre indiqué.
- Les références du texte qui renvoient à des références numérotées dans les illustrations, sont représentées entre parenthèses :
(1) Référence 1 dans l'illustration
- Le texte inhérent à une illustrations se trouve toujours en dessous de celle-ci et il s'y rapporte jusqu'à l'image suivante.

1.1 Identification produit

Ce mode d'emploi concerne les types de machine suivants :

Laveur-désinfecteur multifonction **TopClean 60, typ M2** :

M002CDUC10M2-30-MU

1.2 Contenu de la livraison

Contenu de la livraison :

- 1x Laveur-désinfecteur multifonction TopClean 60 M2
- Tuyaux de raccordement d'eau fraîche et des eaux usées
- Documentation

Disponibles en option

- Casiers, conformément au programme des casiers

1.3 Documents d'accompagnement

Les documents suivants complètent les informations de ce mode d'emploi :

- Plan d'installation
- Schéma électrique
- Instructions de montage des composants en option (par ex. l'osmoseur MODULE GiO)

2 Responsabilité et garantie

Toutes les obligations du fabricant résultent du contrat de vente individuel, qui comprend également le règlement de garantie complet, qui fait foi. Les obligations de garantie contractuelles ne sont ni élargies ni restreintes par les instructions figurant dans le présent mode d'emploi.

Si vous respectez strictement ce mode d'emploi, votre lave-vaisselle vous donnera entière satisfaction et aura une grande longévité.

La machine livrée correspond à l'état de la technique et aux dispositions de sécurité applicables au moment de la fabrication / de la livraison.

Les informations, les données et les remarques contenues dans le mode d'emploi correspondent à la version la plus récente au moment de l'impression. Les indications, les illustrations et les descriptions ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations concernant les installations déjà livrées.

Les réclamations doivent être soumises au fabricant dès la constatation d'un vice ou d'un défaut. Les réclamations en dédommagement en cas de blessures, de dommages matériels ou de pannes sont exclues si elles résultent de l'une ou de plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme à la destination.
- Montage, mise en service, utilisation et maintenance non conformes.
- Utilisation de la machine ou de l'installation avec des dispositifs de sécurité défectueux, mal installés ou non opérationnels.
- Non-respect des mentions du mode d'emploi concernant le transport, le stockage, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance.
- Modifications de construction entreprises de votre propre chef ou réglages de la machine ou de l'installation outrepassant l'usage conforme.
- Surveillance insuffisante des pièces sujettes à l'usure.
- Utilisation de pièces d'usure et de pièces de rechange d'un autre fabricant.
- Réparations, inspections ou opérations de maintenance effectuées de manière incorrecte.
- Sinistres dus à une cause extérieure et cas de force majeure.

3 Sécurité

3.1 Explication des symboles

3.1.1 Remarques du mode d'emploi

Dans ce mode d'emploi, les remarques importantes concernant la sécurité sont signalées par des symboles particuliers. Respectez impérativement ces symboles pour prévenir les accidents et pour éviter d'endommager l'installation.

Avertissements

Danger

Brève description du danger :

La mention **DANGER** signale un danger immédiat et imminent.
Le non-respect de cette mention entraîne des blessures graves voire mortelles

Avertissement

Brève description du danger :

La mention **AVERTISSEMENT** signale un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Prudence

Brève description du danger :

La mention **PRUDENCE** signale un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des blessures légères à modérées.

Conseils d'utilisation

Attention

Brève description :

La mention **Attention** signale des dommages matériels éventuels.
Le non-respect de cette mention peut avoir provoqué des dégâts sur la machine ou l'installation.



Remarque

La mention **Remarque** signale des informations complémentaires concernant la machine / l'installation ou son utilisation.

3.1.2 Symboles de sécurité de ce mode d'emploi

Les symboles d'avertissement et de danger suivants sont utilisés aussi bien dans le document que sur la machine. Tenir compte des symboles et des étiquettes apposés sur la machine pour éviter les blessures et les dommages matériels !

Les symboles ont la signification suivante :

Symbole	Signification
	Avertissement Zone dangereuse
	Avertissement Tension électrique dangereuse
	Avertissement Risque de blessures aux mains Prudence, ne pas approcher les mains des zones portant ce symbole d'avertissement. Vous risquez de vous coincer les mains, de vous les faire happer ou de vous blesser aux mains d'une autre manière.
	Avertissement Surfaces très chaudes et liquides brûlants
	Avertissement Risque de basculement de la machine
	Avertissement Risque de dommages environnementaux
	Éviter toute projection d'eau
	Eau non potable
	Accès interdit aux personnes portant un stimulateur cardiaque
	Utiliser une protection oculaire ou porter des lunettes de protection
	Porter des gants de protection
	Lire le mode d'emploi
	Mettre hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation
	Prise de compensation de potentiel

3.2 Exigences concernant le personnel

Les mises en service, les instructions, les réparations, les opérations de maintenance, les montages et installations des ou sur les machines MEIKO doivent être réalisés/ordonnés exclusivement par des partenaires de service agréés.

Lorsque la machine est en service, s'assurer que :

- Seul un personnel suffisamment formé et qualifié travaille sur la machine.
- Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation sont clairement définies.
- Le personnel en formation travaille avec la machine toujours sous la surveillance d'une personne expérimentée.

Les qualifications requises pour effectuer certaines tâches sur la machine sont fixées par MEIKO.

Personnes Activité	Opérateurs formés	Employé interne autorisé par MEIKO	Technicien agréé par MEIKO
Mise en place / montage			✓
Mise en service			✓
Fonctionnement, utilisation	✓	✓	✓
Nettoyage	✓	✓	✓
Contrôle des dispositifs de sécurité		✓	✓
Recherche de pannes	✓	✓	✓
Dépannage mécanique	✓	✓	✓
Dépannage électrique		✓*	✓
Maintenance		✓	✓
Réparations		✓	✓

* avec formation d'électricien



Remarque

La formation doit être confirmée par écrit.

Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi est constitué des personnes qui :

- ont plus de 14 ans,
- de par leur formation, leur expérience et les instructions qu'ils ont reçues, sont à même d'exécuter les activités nécessaires,
- ont été autorisées à exécuter les opérations nécessaires par la personne responsable de la sécurité de la machine,
- ont lu et compris le mode d'emploi et les consignes de sécurité associées, et les respectent.

3.3 Risques résiduels

Phase de vie	Activité	Type de risque	Mesure de prévention
Transport et montage	Chargement et déchargement avec un chariot élévateur	Écrasement/coup	<ul style="list-style-type: none"> La capacité de charge du chariot élévateur doit être adaptée au poids de la machine Tenir compte du centre de gravité de la machine Empêcher tout glissement en sécurisant l'appareil
	Dépose sur le lieu d'installation	Écrasement/coup	<ul style="list-style-type: none"> S'assurer que la portance du sol est suffisante S'assurer que la machine ne peut basculer
	Réalisation du branchement électrique	Choc électrique	<ul style="list-style-type: none"> Seul un personnel spécialisé est autorisé à raccorder la machine Respecter les consignes de prévention des accidents
	Installation d'un osmoseur MODULE GiO à part (en option)	Trébuchement/chute/écrasement	<ul style="list-style-type: none"> Fixer de préférence le MODULE GiO sur un mur/une table/une machine Monter un module isolé avec un pied en tôle Si nécessaire, faire fonctionner le module à l'horizontale
Mise en service	Remplissage du détergent / produit de rinçage	Lésions oculaires / atteintes à la santé	<ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire / des gants de protection Éviter tout contact avec la peau et les yeux
Fonctionnement	Programme de nettoyage en cours	Risque d'incendie du laveur-désinfecteur multifonction en cas de surcharge ou de blocage des moteurs de pompes	<ul style="list-style-type: none"> Toujours utiliser le laveur-désinfecteur multifonction avec un tamis à mailles fines/larges afin d'empêcher le passage de corps étrangers Prélaver la charge
	Chargement et déchargement du laveur-désinfecteur multifonction	Coincement des mains	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser la poignée prévue à cet effet pour fermer la porte de la machine
		Coupure/sectionnement sur des débris de charge	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la charge dans le panier spécialement conçu à cet effet du laveur-désinfecteur multifonction Placer les petites pièces dans des inserts de casier appropriés La charge ne doit pas être en contact avec les pièces rotatives du laveur-désinfecteur multifonction
	Les vêtements amples ou les bijoux peuvent s'accrocher	<ul style="list-style-type: none"> Porter des vêtements de travail appropriés et des chaussures robustes Ne pas porter de bagues, de chaînes ni d'autres bijoux 	

Phase de vie	Activité	Type de risque	Mesure de prévention
Fonctionnement	Chargement et déchargement du laveur-désinfecteur multifonction	Glissade	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser des revêtements de sol antidérapants
		Contact avec l'eau chaude	<ul style="list-style-type: none"> Laisser refroidir la charge si cela est nécessaire Si cela est nécessaire, laisser refroidir les composants de la machine avant de les toucher Ne jamais retirer le filtre de fond de cuve alors que la machine fonctionne Le port de gants de protection est recommand.
	Toute activité	Blessure provoquée par le fait de s'asseoir ou se mettre debout sur la porte de la machine ouverte	<ul style="list-style-type: none"> S'assurer que personne ne s'assied ni ne se tient sur la porte
		Ingestion d'eau dans la chambre de lavage	<ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser l'eau de nettoyage pour préparer des aliments - Ne jamais boire d'eau de nettoyage
	Changement arbitraire du dosage des produits chimiques	Troubles respiratoires/suffocation	<ul style="list-style-type: none"> Confier la modification du dosage uniquement au personnel spécialisé
	Ajout de détergent/produit de rinçage	Trébuchement/chute dû/du à l'ouverture du clapet de dosage	<ul style="list-style-type: none"> Fermer le clapet de dosage immédiatement après avoir ajouté le produit requis
Lésions oculaires / atteintes à la santé		<ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire / des gants de protection Éviter tout contact avec la peau et les yeux 	
Maintenance et nettoyage	Toute opération de maintenance	Choc électrique	<ul style="list-style-type: none"> Avant d'ouvrir les panneaux d'habillage, mettre la machine hors tension via le sectionneur de réseau et la protéger de toute remise en marche Les travaux d'entretien sont réservés à un personnel qualifié
	Nettoyage ou maintenance	Trébuchement/chute dû/du à la porte ouverte	<ul style="list-style-type: none"> Toujours fermer la porte après l'utilisation
		Contact avec l'eau chaude et les pièces chaudes de la machine	<ul style="list-style-type: none"> Laisser refroidir les composants de la machine avant de les toucher Porter des gants de protection
	Nettoyage	Empoisonnement	<ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser de détergents ni de produits de récurage agressifs Utiliser uniquement des détartrants adaptés aux laveurs-désinfecteurs multifonction ind. Porter des gants de protection
Osmoseur MODULE GiO : remplacement de la cartouche filtrante	Sortie d'eau	<ul style="list-style-type: none"> Préparer un récipient adapté (par ex. une bassine) 	
Démontage et mise au rebut	Démontage	Lésions oculaires / atteintes à la santé	<ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire / des gants de protection Éviter tout contact avec la peau et les yeux Si nécessaire, nettoyer les tuyaux flexibles, le système de dosage et les pièces de la machine à l'eau fraîche
	Chargement et déchargement avec un chariot élévateur	Écrasement/coup	<ul style="list-style-type: none"> La capacité de charge du chariot élévateur doit être adaptée au poids de la machine Tenir compte du centre de gravité de la machine Empêcher tout glissement en sécurisant l'appareil

3.4 Utilisation conforme

L'appareil est uniquement destiné à un usage professionnel. La charge doit être adaptée aux laveurs-désinfecteurs multifonctions et aux désinfecteurs professionnels.

Charge TopClean 60:

- Chaussures chirurgicales
- Vases à fleurs
- Plateaux

Charge TopClean 60 pour les masques faciaux (processus de désinfection thermo-chimique) :

- Masques pour le visage

MEIKO n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou une manipulation incorrecte. Toute autre utilisation, toute conversion ou modification est interdite et dangereuse.

3.5 Mauvaise utilisation prévisible

Toute utilisation autre que celle mentionnée au chapitre « Utilisation conforme » est considérée comme non conforme !

Le laveur-désinfecteur multifonction ne doit pas être utilisé dans les applications erronées prévisibles suivantes :

- Ustensiles de cuisine contenant des composants électriques
- Textiles, maniques ou éponges en acier
- Ustensiles n'entrant pas en contact avec des denrées alimentaires (par ex. les cendriers, les bougeoirs, etc.)
- Êtres vivants
- Denrées alimentaires destinées à la consommation
- Préparation de denrées alimentaires
- Ustensiles en fer
- Grilles de plaque de cuisson / grilles de gazinière
- Charge non adaptée au nettoyage et à la désinfection thermo-chimiques et thermiques
- Introduction d'eau domestique dans le réseau des eaux usées du site.
- S'asseoir ou se tenir debout sur la porte ouverte de la machine
- Traitement de matières dangereuses (substances nocives, en particulier les matières toxiques, facilement et hautement inflammables, explosives) dans la machine
- Exploitation de la machine dans un environnement présentant des risques d'explosion

3.6 Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents



Remarque

Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à protéger le personnel utilisateur, les tiers et le laveur-désinfecteur multifonction.

Respecter les instructions contenues dans ce mode d'emploi ainsi que les panneaux apposés sur le laveur-désinfecteur multifonction.

Dans la pratique, il est possible d'atteindre la sécurité requise uniquement si toutes les mesures correspondantes sont prises.

Il relève de la responsabilité de l'exploitant de planifier ces mesures et de contrôler leur exécution sur place.

L'exploitant doit en particulier s'assurer que :

- Le laveur-désinfecteur multifonction est utilisé uniquement de façon conforme. Toute autre utilisation ou manipulation peut occasionner des dommages ou générer des risques.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant afin d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de l'utilisation.
- Le montage ultérieur du système de dosage n'entrave en rien la sécurité du laveur-désinfecteur multifonction.
- Seul un personnel suffisamment qualifié est autorisé à utiliser le laveur-désinfecteur multifonction, à en effectuer la maintenance et à le réparer.
- Personne ne doit s'asseoir ni se tenir sur la porte ouverte.
- Le personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité du travail et de protection de l'environnement, il connaît le contenu de ce mode d'emploi et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient.
- L'environnement de la machine a été estimé comme non dangereux pour les autres personnes, notamment les enfants ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien dont l'expérience ou les connaissances sont considérées comme insuffisantes. En cas de doute, des fonctions spéciales de mise en service sont à désactiver, qui divergent d'une action volontaire (= commande sur l'afficheur).
- Le laveur-désinfecteur multifonction n'est utilisé qu'en parfait état de fonctionnement, avec tous les dispositifs de protection et les tôles de protection mis en place.
- Le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est vérifié à intervalle régulier.
- Ne faire fonctionner les laveurs-désinfecteurs multifonction accessibles par l'arrière que si la protection montée à l'arrière est en place.
- Un équipement de protection individuelle est mis à disposition du personnel de maintenance et de réparation, qui doit le porter.
- Lors de toutes les opérations de maintenance régulières, effectuer un contrôle fonctionnel de tous les dispositifs de sécurité du laveur-désinfecteur multifonction.
- Toutes les instructions de sécurité et de mise en garde apposées sur le laveur-désinfecteur multifonction lui-même ne sont pas retirées et demeurent lisibles.
- L'entretien (maintenance et inspection) de certaines pièces fournies en option est effectué conformément aux prescriptions figurant dans le manuel d'utilisation correspondant.
- Après le montage, la mise en service et la remise du laveur-désinfecteur multifonction au client / à l'exploitant, aucune modification ne doit être entreprise (par ex. sur des composants électriques ou mécaniques de la machine).
- Conformément aux normes DIN 10510, 10511 et 10512, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent pas provoquer de réduction des températures de service nécessaires. Si des systèmes d'optimisation énergétique sont malgré tout installés, MEIKO n'assume aucune garantie quant à l'éventuelle dégradation du résultat de lavage et de la situation hygiénique.

Remarques concernant le fonctionnement du laveur-désinfectant multifonction :

- Toujours utiliser le laveur-désinfectant multifonction sous la surveillance du personnel formé à cet effet.
- Ne jamais utiliser le laveur-désinfecteur multifonction si des doutes existent quant à son utilisation.
- Toujours fermer toutes les portes et les vannes.
- À la fin du service, mettre la machine hors tension via le séparateur réseau de l'installation de l'exploitant. Il se trouve dans la conduite d'alimentation électrique de la machine.
- Porter des vêtements de travail appropriés.
- Porter des gants de protection appropriés pour travailler sur le laveur-désinfecteur multifonction.
- Laisser refroidir les composants de la machine et la charge avant de les toucher.

Remarques concernant l'utilisation des détergents et des produits de rinçage :

Utiliser uniquement des détergents et des produits de rinçage adaptés au processus de désinfection thermochimique et thermique.

- S'informer auprès des fournisseurs des produits.

Les détergents et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé. L'eau de nettoyage inhérente au fonctionnement contient des substances chimiques.

- Ne jamais boire l'eau de nettoyage.
- En cas d'ingestion d'eau de nettoyage, consulter immédiatement un médecin.
- Respecter les consignes du fabricant relatives aux dangers apposées sur les bidons d'origine, ainsi que celles des fiches techniques de sécurité.
- Porter des gants de protection et une protection oculaire appropriés pour manipuler les produits chimiques.
- Ne pas confondre le détergent et le produit de rinçage.
- S'assurer que les raccords d'aspiration du laveur-désinfecteur multifonction sont correctement raccordés aux bidons.

Remarques concernant l'utilisation d'un détartrant

Les résidus de détartrants peuvent endommager les pièces en plastique et les matériaux d'étanchéité de la machine.

- S'informer auprès des fournisseurs des produits.
- Respecter les consignes du fabricant relatives aux dangers.
- Éliminer l'intégralité des résidus après l'utilisation.

Remarques concernant le nettoyage de la machine

La mousse occasionne des dysfonctionnements et un mauvais résultat de lavage du laveur-désinfecteur multifonction.

- Ne jamais utiliser de détergent moussant destiné au lavage manuel pour prénettoyer ou nettoyer la machine.
- Laisser refroidir les composants de la machine et la charge avant de les toucher.

Remarques concernant le nettoyage de l'espace environnant

Lors du nettoyage de l'espace environnant, la machine peut être endommagée par des facteurs extérieurs agressifs (vapeurs, produits lessiviels) ou par une pénétration d'eau.

- Ne jamais utiliser de produit lessiviel agressif (par ex. nettoyant agressif pour carrelage).
- Si la machine est installée de plain-pied, ne jamais inonder l'espace environnant.

Remarques concernant les installations électriques et électroniques

Le laveur-désinfecteur multifonction est raccordé à un système de mise à la terre triphasé (400 V). Tout contact avec des composants conducteurs et des conduites d'alimentation de courant présente un danger de mort.

- Respecter les consignes d'avertissement de ce mode d'emploi et les panneaux apposés sur le laveur-désinfecteur multifonction !
- Contrôler que toutes les connexions électriques sont bien fixées lors des travaux sur la partie électrique de la machine.
- En cas de travaux sur la partie électrique de la machine, contrôler l'état des câbles et des fils et les remplacer le cas échéant.

Le système électronique peut être endommagé si le nettoyage n'est pas conforme.

- Ne jamais asperger le laveur-désinfecteur multifonction, les armoires électriques ni les autres composants électrotechniques avec un jet d'eau ou un nettoyeur à haute pression.
- Empêcher impérativement toute infiltration accidentelle d'eau dans la machine.

Remarques concernant les rayonnements non ionisants



Le rayonnement non ionisant n'est pas généré de manière ciblée, il est au contraire généré par la technique utilisée dans les moyens d'exploitation électriques (par ex. des moteurs électriques, des câbles haute tension ou des bobines magnétiques). De plus, la machine n'est pas dotée d'aimants permanents puissants.

3.7 Comportement en cas de danger

Dans les situations dangereuses, une mise hors service rapide de la machine protège des blessures et des dommages matériels.



- Dans les situations dangereuses, mettre le laveur-désinfecteur multifonction hors tension via le dispositif de séparation du secteur disponible sur place.

4 Description du produit

4.1 Description du fonctionnement

Le TopClean 60 est un laveur-désinfecteur à casier carré.

Le laveur-désinfecteur multifonction fonctionne avec un cycle de nettoyage et un cycle de rinçage.

Un régulateur de température maintient la température de nettoyage réglée. Une pompe centrifuge pompe l'eau de circulation du réservoir de nettoyage dans les buses de nettoyage. Les jets d'eau arrivent sur la charge depuis des directions changeantes. Ce qui permet d'obtenir un résultat de nettoyage homogène.

Le lavage est suivi du rinçage final à l'eau claire. La charge est rincée à l'eau claire chaude qui est amenée par l'intermédiaire d'un système de buses séparé. Cette eau chauffe la charge en vue du processus de séchage qui suit.

Dans le même temps, l'eau de rinçage sert à régénérer l'eau de nettoyage en réduisant son degré de contamination.

4.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine se trouve à l'intérieur du panneau frontal. D'autres plaques signalétiques se trouvent sur le boîtier électrique installé derrière le panneau frontal et sur l'osmoseur MODULE GiO à part (si le laveur-désinfecteur multifonction en est équipé).

	MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg ①
	②
Typ:	③
SN:	④
Stromart:	3 N/PE 400 V 50 Hz ⑤
El. Anschluss:	6.7 kW 14.0 A ⑥
El. Anschluss Boiler:	6,0 kW ⑦
Wasserdruck:	⑧
Inhalt Boiler:	7,9 l ⑨
Dampf:	⑩
Baujahr:	2017 ⑪
 ⑫  ⑬	

Les informations suivantes figurent sur la plaque signalétique :

- 1 Nom et adresse du fabricant
- 2 Type de machine
- 3 Désignation du modèle
- 4 Numéro de série
- 5 Type de courant
- 6 Raccordement électrique
- 7 Puissance nominale du surchauffeur
- 8 Pression d'eau
- 9 Volume du surchauffeur
- 10 Raccord de vapeur
- 11 Année de construction
- 12 Marquage CE
- 13 Classe de protection IP

4.3 Osmoseur MODULE GiO

Ce module fonctionne selon le principe de l'osmose inverse. L'eau brute est chassée par une pompe à travers une membrane semi-perméable. La membrane laisse passer uniquement les molécules d'eau. Les agents de dureté et les sels (calcaire, etc.) contenus dans l'eau sont ainsi retenus. L'eau claire (ou perméat) est acheminée dans le laveur-désinfecteur multifonction et les matières retenues (concentré) sont dirigées vers l'évacuation.

4.4 Concept efficacité bleue



1 Filtre AktivPlus

Les pièces du laveur-désinfecteur multifonction que l'utilisateur doit toucher au cours de l'utilisation et du nettoyage quotidien sont bleues. Ainsi, une courte formation suffit à l'utilisateur pour savoir intuitivement qu'il doit, par exemple, retirer et nettoyer les systèmes de lavage, le filtre fond de cuve et le filtre.

4.5 Produits lessiviels à utiliser pour l'appareil



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

- Respectez les fiches de données de sécurité et les recommandations de dosage des fabricants de produits chimiques.
- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- Ne pas mélanger différents produits chimiques.

⚠ Prudence

- Pour le nettoyage ou l'adoucissement de l'eau et le rinçage final, utiliser exclusivement des agents de dosage spécifiés par écrit par MEIKO pour être utilisés dans les laveurs-désinfecteurs multifonctions.
- Ne mélangez pas différents produits de nettoyage.

Produits approuvés :

TopClean 60 :

Détergent :

Doyen RF90FMS

Produit de rinçage :

Etol GT500

TopClean 60 pour les masques faciaux (processus de désinfection thermo-chimique) :

Désinfectant et produit lessiviel chimique : adoucisseur d'eau intégré 80 mat, systèmes d'adoucisseur d'eau intégré 80, Sekumatic FDR, Ecolab

Produit de rinçage :

Etol GT500

L'utilisation de produits inadaptés peut réduire considérablement la durée de vie des doseurs.

Respecter impérativement les instructions de dosage du fabricant. Les désinfectants, les produits lessiviels et les produits de rinçage peuvent être nocifs pour la santé s'ils ne sont pas utilisés conformément aux instructions. Respecter les indications des fabricants figurant sur l'emballage d'origine et dans les fiches de données de sécurité.

Les produits chimiques et les températures élevées en cours de processus ainsi que les contraintes mécaniques pendant le maintien et transport influent tout particulièrement sur le comportement tribologique de la vaisselle.

En cas d'utilisation d'agents détartrants, respecter impérativement les consignes du fabricant concernant la manutention et la sécurité. Après utilisation, les résidus de produit se trouvant à l'intérieur de l'appareil doivent être éliminés, dans la mesure où ils peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité.

Réglage des produits lessiviels

Le réglage correct du détergent/désinfectant, ainsi que de la quantité de produit de rinçage, dépend du produit utilisé. Le fournisseur de produits chimiques concerné est à même de régler le dosage correct.

4.5.1 Dosage du détergent / du désinfectant

Le doseur est destiné au dosage automatique de détergent alcalin liquide ou de désinfectant dans l'eau de lavage.

Le liquide est acheminé du réservoir de stockage vers le réservoir de nettoyage au moyen d'un doseur, via un tuyau flexible. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage se fait à chaque cycle de remplissage et au début de chaque déroulement de programme au moyen d'une commande à minuterie.

Dosage pour TopClean 60:



Nous recommandons un dosage du détergent de 4 ml/l. Les prescriptions de dosage des fabricants de produits chimiques doivent être respectées.

Dosage pour TopClean 60 pour les masques faciaux (application spéciale) :



Nous recommandons une quantité de dosage d'env. 2 ml/l de détergent alcalique pour la désinfection au moyen de la commande A₀ et d'env. 10 ml/l de désinfectant pour la désinfection thermo-chimique. Les prescriptions de dosage des fabricants de produits chimiques doivent être respectées.

4.5.2 Dosage du produit de rinçage

Le doseur de produit de rinçage est conçu pour libérer automatiquement un produit de rinçage liquide acide dans l'eau claire.

Le produit de rinçage est acheminé du réservoir de stockage au réseau d'alimentation d'eau par un tuyau flexible. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage se fait à chaque cycle de remplissage.



Nous recommandons un dosage de produit de rinçage de 0,25 ml/l pour TopClean 60 et un dosage de 0,2 ml/l pour TopClean 60 pour les masques faciaux. Le bon dosage génère une pellicule d'eau régulière. En cas de surdosage, des petites bulles et des traces apparaissent, il faut donc réduire le dosage. En cas de sous-dosage, des gouttes d'eau restent sur la charge, il est donc nécessaire d'augmenter le dosage.

4.6 Commande de désinfection

MEIKO propose deux variantes de machine à désinfection thermique pour les installations aux exigences extrêmement élevées en matière d'hygiène. Les deux variantes présentent une puissance calorifique supérieure dans la cuve de lavage par rapport à des machines standard.

4.6.1 Commande A_0

Le concept A_0 est un paramètre de destruction des micro-organismes utilisé dans les procédés de désinfection par chaleur humide. Dans une opération de désinfection par chaleur humide, une certaine température appliquée pendant une période définie provoque la destruction prévisible des micro-organismes qui présentent une certaine résistance.

Le réglage standard d'un laveur-désinfecteur multifonction à commande A_0 est la valeur d'hygiène A_0 60 :

- La température de la cuve peut atteindre 74 °C pendant le lavage.
- À partir d'une température de cuve de 65 °C, un facteur est attribué à chaque température de cuve.
- Chaque seconde, une valeur est déterminée à partir de la température de cuve mesurée, puis elle est ajoutée jusqu'à ce que la valeur d'hygiène A_0 60 soit atteinte.
- Le cycle de nettoyage se poursuit jusqu'à la fin de la durée du programme réglée, et au moins jusqu'à ce que la valeur de température soit atteinte. Cette opération est alors suivie de la pause d'égouttement puis du rinçage final.



L'écran d'affichage indique la valeur A_0 actuelle.

4.6.2 Procédé de désinfection chimico-thermique (TopClean 60 pour les masques faciaux)

Dans le cas du processus de désinfection thermo-chimique, la désinfection repose à la fois sur l'utilisation d'un détergent et d'un désinfectant spéciaux à une concentration spécialement définie, ainsi que sur la température et le temps de désinfection définis à cet effet. Le nettoyage est réalisé à l'aide d'une solution désinfectante à une température de cuve d'environ 60°C. Pendant le nettoyage, le chauffage de la cuve est actif et maintient la solution désinfectante entre 60 et 61 °C. À partir d'une température de 60 °C dans le réservoir de nettoyage, une période de temps est ajoutée pendant le lavage jusqu'à ce que la durée de désinfection requise réglée soit atteinte, par exemple 5 minutes. Si le temps de lavage réglé dans le programme est déjà atteint ou dépassé, la pause d'égouttage commence, suivie du rinçage final avec de l'eau claire à environ 60 °C.



La température de la cuve baisse au démarrage du programme, en fonction de la charge à traiter. Le temps nécessaire pour atteindre les paramètres de désinfection prescrits peut dépasser la durée du programme réglée.

5 Données techniques

MEIKO a élaboré un plan coté, qui contient les dimensions de la machine ainsi que les caractéristiques de raccordement et de consommation.

D'autres données sont disponibles dans le plan coté MEIKO.

Poids nets

Variante	Poids approx.
TopClean 60	73 kg
+ MODULE GiO d'osmose inverse	23 kg

Émissions sonores

Niveau de pression acoustique inhérent au lieu de travail $L_p \leq 70$ dB (A).

5.1 Déclaration de conformité CE/UE

Voir la déclaration de conformité CE/UE à part

6 Montage

⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut conduire à des blessures.



- Confier les travaux à réaliser sur et avec la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler pour les tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.

6.1 Conditions préalables au montage

6.1.1 Contrôle de l'état à la livraison

- Dès la réception, vérifier que la livraison est complète en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO et/ou avec le bordereau de livraison.
- Le cas échéant, déposer immédiatement une réclamation concernant les pièces manquantes auprès de la société de transport ayant effectué la livraison, et en informer la société MEIKO.
- Vérifier que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport.



Remarque

En cas de dommage supposé inhérent au transport, informer immédiatement par écrit la société de transport et la société MEIKO. Envoyer à MEIKO des photos montrant les parties endommagées.

6.1.2 Exigences concernant le lieu d'installation

Le laveur-désinfecteur multifonction est protégé du gel uniquement dans son état à la livraison ou s'il est muni d'un équipement spécial (option purge antigel).

Mettre le laveur-désinfecteur multifonction en place à des températures ambiantes inférieures à 0 °C peut endommager des éléments contenant de l'eau (par ex. pompe, électrovanne, surchauffeur, etc.).

- S'assurer que le lieu de stockage et le lieu d'installation sont toujours à l'abri du gel.

Il existe un risque de glissade dans la zone de travail à cause de l'utilisation d'eau.

- Après le montage, installer des revêtements de sol antidérapants dans la zone de travail, conformément aux règles de sécurité générales/locales en vigueur.

6.1.3 Exigences concernant le raccordement des eaux usées

Une pompe de vidange est intégrée dans la conduite d'évacuation des eaux usées.

- Raccorder le tuyau d'écoulement à la conduite d'évacuation des eaux usées.
- En fonction de l'utilisation du laveur-désinfecteur multifonction, prévoir un séparateur de graisse conformément aux règlements généraux/locaux en vigueur.
- Avec les laveurs-désinfecteurs multifonction à osmoseur MODULE GiO, respecter la hauteur maximum de drainage (voir le plan coté).

6.1.4 Exigences concernant le raccordement d'eau claire

Les raccordements d'eau claire, leurs composants compris, doivent être réalisés conformément à la réglementation locale en vigueur, par ex. EN 1717/DIN 1988-100. L'eau claire doit être de l'eau potable sur le plan microbiologique. Ceci s'applique également à l'eau traitée.

Dans sa version de base, le laveur-désinfecteur multifonction est équipé d'une sortie de machine libre (de type AA ou AB selon EN 1717 ou EN 61770). Pour la SSIGE (Suisse) et d'autres pays, au moins un dispositif de sécurité de type EA supplémentaire est nécessaire en amont du tuyau de raccordement, selon le type de machine. Les composants d'installation et les matériaux doivent être conformes aux réglementations locales applicables et dûment homologués. Une vanne est intégrée dans la conduite d'eau douce du laveur-désinfecteur multifonction. Combinée avec l'interrupteur de fuite situé dans la cuve de plancher du socle, elle garantit que l'alimentation en eau fraîche est interrompue en cas de fuite à l'intérieur de la machine.

Plage de pression d'écoulement de l'alimentation d'eau en amont de l'électrovanne :

- Machines sans osmoseur MODULE GiO :
0,6 – 5 bar (60 – 500 kPa)
- Machines avec osmoseur MODULE GiO :
1 - 5 bar (100 – 500 kPa)

Pression maximum

- Il est interdit de dépasser la pression maximum de 5 bar (500 kPa).

Mesures destinées à établir la pression d'eau correcte :

- Si la pression minimale d'écoulement est insuffisante, augmenter la pression à l'aide d'un surpresseur.
- En cas de dépassement de la pression maximale, limiter la pression avec un réducteur de pression.

Autres mesures :

- S'assurer que le réseau d'eau ne laisse pas pénétrer de fer provenant de l'extérieur. Cela concerne également les autres métaux (par ex. copeaux de cuivre). Les données correspondantes sont mentionnées dans le plan d'installation.

- Installer un collecteur d'impuretés dans l'alimentation d'eau afin de protéger l'électrovanne.
- Après un arrêt prolongé de la machine, vider la conduite de raccordement et la nettoyer avant de remettre la machine en service.
- Lors du remplacement d'une machine par une machine neuve, veiller à remplacer le tuyau d'alimentation existant par le nouveau tuyau d'alimentation compris dans la livraison.

6.1.5 Exigences concernant le raccordement électrique

⚠ Avertissement



Danger de mort par choc électrique

Tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne des blessures graves voire mortelles.

- Seul un électricien dûment formé est autorisé à réaliser les travaux nécessaires sur l'installation électrique, dans le respect des règles électrotechniques.
- Mettre la machine hors tension avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique. Pour ce faire, mettre le sectionneur du réseau disponible sur site sur **ARRÊT** et empêcher sa remise en marche.

Remarque

Le schéma électrique de la machine se trouve derrière le panneau frontal. Ceci doit toujours se trouver dans l'appareil !

La plaque signalétique qui présente les valeurs de connexion électriques se trouve à l'intérieur du panneau frontal.

Risques résiduels

Danger de mort par choc électrique : tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne des blessures graves voire mortelles.

Qui est autorisé à effectuer le branchement

La machine doit être raccordée conformément aux normes et à la réglementation locales en vigueur par un électricien qualifié (agréé par MEIKO).

Système de mise à la terre sur site

La sécurité électrique de la machine est garantie uniquement si elle est raccordée à un système de mise à la terre installé conformément à la réglementation en vigueur. Il est primordial que cette condition de sécurité élémentaire et, en cas de doute, toute l'installation domestique soient contrôlées par un électricien qualifié.

Tension et fréquence

La machine doit fonctionner uniquement avec les valeurs mentionnées sur la plaque signalétique (voir le chapitre « Plaque signalétique », page 15).

Câble de raccordement au réseau / raccordement fixe :

Raccordement recommandé avec compensation de potentiel

La machine et ses appareils complémentaires sont conçus pour un raccordement électrique fixe au réseau d'alimentation disponible sur site et sont commercialisés après avoir subi les contrôles requis.

Utiliser une borne plate de raccordement réseau à 5 pôles (L1, L2, L3, N, PE) pour un raccordement au courant triphasé.

Réseau sans conducteur de neutre (N) : utiliser une borne plate de raccordement réseau quadripolaire (L1, L2, L3, PE) pour un raccordement au courant triphasé.

Couleur des câbles : câbles conducteurs L1 = noir/1, L2 = marron/2, L3 = gris/3, neutre N = bleu/4, conducteur de protection PE = jaune-vert

Alternative de raccordement sans compensation de potentiel

L'exploitant peut décider sous sa propre responsabilité et selon sa propre estimation de réaliser le raccordement à l'alimentation électrique sur site de manière différente, en collaborant avec une entreprise d'électricité qualifiée :

1. Raccordement fixe sans compensation de potentiel
2. Raccordement par prise selon EN 60309 (fiche de raccordement CEE)



Remarque

En cas de courants de fuite > 10 mA, il n'est pas recommandé d'utiliser un RCD/FI. Des déclenchements erronés peuvent restreindre la disponibilité de la machine.

MEIKO décline expressément toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'un raccordement non autorisé de la machine.

Ceci comprend les frais liés aux prestations nécessaires en résultant, comme par ex. le traitement administratif de réclamations à la suite de :

- déclenchement du RCD/FI
- coupure automatique de l'alimentation en cas de perte de la continuité du conducteur de protection (EN 60204-1 chap. 8.2.8.c)

Dispositif de séparation du secteur sur site

Le câble d'alimentation secteur doit être protégé dans les règles et doté d'un dispositif de séparation du secteur verrouillable placé dans l'installation électrique sur site.

Si le conducteur de neutre (N) du courant triphasé n'est pas mis à la terre, prévoir un dispositif de séparation du secteur quadripolaire (bipolaire, en cas de courant alternatif).

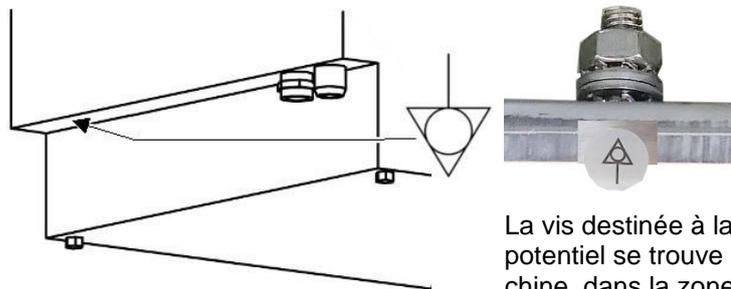
Lorsque le conducteur de neutre (N) n'est pas mis à la terre, il convient d'utiliser un dispositif de séparation du secteur quadripolaire. Les câbles d'alimentation doivent être flexibles, résistants à l'huile, gainés et pas plus légers qu'une conduite H 07 RN-F.

Protection sur site

La machine doit être protégée conformément au courant de mesure indiqué sur la plaque signalétique. Le raccordement électrique doit être protégé en tant que circuit électrique protégé séparément (circuit électrique final). Tenir compte des variantes de raccordement !

Les exigences en matière de limitation des variations de tension, des oscillations de tension et des fluctuations selon DIN EN 61000-3-11 sont satisfaites pour le TopClean 60 à condition que le réseau dispose d'une charge permanente admissible ≥ 100 A.

Compensation de potentiel de protection



La vis destinée à la compensation de potentiel se trouve à l'arrière de la machine, dans la zone de raccordement des fluides.

La mesure de protection et le raccordement de la compensation de potentiel doivent être exécutés dans le respect des directives de l'entreprise de fourniture en énergie locale ainsi que des règlements en vigueur localement (en Allemagne, la norme VDE 0100, partie 540). Intégrer la machine, ainsi que les socles et les inserts de table conducteurs, au système de compensation de potentiel existant sur le site.

6.2 Transport



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de basculement de la machine

Si la machine est transportée de façon incorrecte, elle risque de basculer. Ceci peut blesser des personnes.

- Confier les opérations de transport uniquement à des personnes qualifiées pour ces tâches.
- Respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage.
- En principe, toujours transporter la machine avec son bois d'emballage.
- Porter des gants de protection et des chaussures de sécurité.

L'emballage est conçu de manière à permettre de transporter la machine avec un chariot élévateur ou un diable en toute sécurité et sans danger. Pour que le transport soit sûr, la machine est placée sur un cadre en bois équarri spécial.



- Effectuer le transport avec précaution.
- Ouvrir l'emballage avec un outil adapté.
- Déballer la machine lorsque le transport est terminé.

6.3 Effectuer le montage



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de basculement de la machine

Si l'installation est réalisée sur pieds et si la machine n'est pas sécurisée, elle peut basculer et occasionner des blessures par écrasement.

- En cas d'installation sur pieds, la machine doit être sécurisée de manière permanente contre le basculement.
- Porter des gants de protection et des chaussures de sécurité.

⚠ Prudence

Raccordement d'eau claire non conforme

Aspiration d'eau non potable dans l'installation d'alimentation d'eau

- Confier l'exécution du raccordement d'eau claire à un personnel qualifié conformément aux directives locales en vigueur.

Attention

Domages matériels dus à la pénétration de fluides sous pression

- Toujours fermer le robinet principal de la conduite d'alimentation d'eau fraîche avant d'effectuer des tâches d'installation.
- Contrôler tous les raccordements de conduites et branchements et veiller à leur serrage correct.

Attention

Dommages matériels en cas de fuite de vapeur

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la porte de la machine. Les meubles adjacents sont susceptibles de gonfler.

- Protéger les meubles adjacents du gonflement.
- Si possible, ne pas installer la machine à proximité immédiate de meubles fragiles.



Remarque

Le montage est **strictement** réservé à un technicien agréé !

Le montage doit respecter les indications du plan d'installation.



- Aligner la machine dans le sens longitudinal et dans le sens transversal en utilisant un niveau à bulle.
- Compenser les éventuelles irrégularités du sol (1) en réglant les pieds.
- Colmater les raccords de tables pour qu'ils soient étanches, avec un produit d'étanchéité résistant aux détergents (par ex. du silicone).
- Contrôler la stabilité de la machine.

Pour l'élimination du matériau d'emballage, voir le chapitre « Démontage et mise au rebut », page 53 !

7 Mise en service

⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut conduire à des blessures.

- Confier les travaux à réaliser sur et avec la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler pour les tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.



7.1 Vérifier que les conditions préalables à la mise en service sont remplies

Attention

Dommmages matériels en cas de fuite de vapeur

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la porte de la machine. Les meubles adjacents sont susceptibles de gonfler.

- Protéger les meubles adjacents du gonflement.
- Si possible, ne pas installer la machine à proximité immédiate de meubles fragiles.

Conditions préalables devant être réalisées sur site :

- Prévoir un lieu de stockage et d'installation étant toujours à l'abri du gel.
- Poser des revêtements de sol antidérapants autour de l'appareil, dans la zone de travail.
- Raccordement électrique conforme au plan coté.
- Raccordement d'eau fraîche conforme au plan coté.
- Raccord des eaux usées conforme au plan coté.

7.2 Effectuer la mise en service



Remarque

La formation et la première mise en service sont **strictement** réservées à un technicien agréé ! L'appareil ne doit être utilisé que par les opérateurs ayant reçu cette formation.

Afin d'éviter un endommagement de l'installation ou des blessures mortelles lors de la mise en service de la machine, respecter les points suivants :

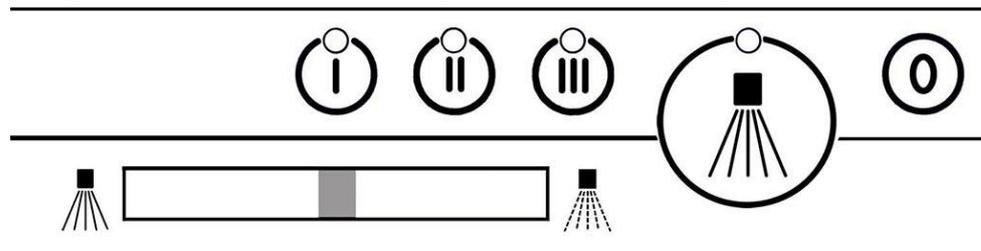
- Vérifier les pièces sous-traitées (par ex. des appareils extérieurs de traitement de l'eau ou des pompes à chaleur). Des informations plus précises se trouvent dans les modes d'emploi correspondants.
- S'assurer que tous les outils et autres corps étrangers ont bien été extraits de la machine.
- S'assurer que les liquides de fuite ont été éliminés.
- Avant la mise en service, actionner tous les dispositifs de sécurité et interrupteurs de portes (avec des lave-vaisselle encastrables).
- Contrôler que toutes les liaisons vissées sont correctement vissées.
- Pour les laveurs-désinfecteurs multifonction équipés d'un osmoseur MODULE GiO, il convient de respecter l'« Attestation de mise en service des osmoseurs MODULE GiO » et de procéder conformément aux instructions.

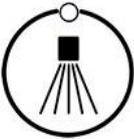
8 Fonctionnement/utilisation

8.1 Bandeau de commande

L'appareil est équipé d'un clavier à membrane. Un écran indique les températures actuelles de l'eau de lavage et de l'eau de rinçage, et il affiche les messages d'information et codes d'erreur éventuels. Les voyants de contrôle des touches indiquent si la machine est opérationnelle, quel programme de nettoyage est activé et le cycle de lavage en cours.

La signification des touches et des symboles est décrite ci-après.



Touche/symbole	Signification
	Touche marche-arrêt / interruption de programme
	Touche de nettoyage à voyant de contrôle Voyant de contrôle allumé : le programme de nettoyage est en cours Voyant de contrôle clignote : le programme d'auto-nettoyage / programme de vidange est en cours
	Touches de programme de nettoyage 1 – 3 à voyants de contrôle Voyant de contrôle 1, 2 ou 3 allumé : laveur-désinfecteur multifonction opérationnel / programme de nettoyage 1, 2 ou 3 sélectionné Voyant de contrôle 1, 2 ou 3 clignote : la disponibilité opérationnelle de l'appareil est en cours d'établissement
	Température de nettoyage actuelle
	Température actuelle de rinçage final

8.1.1 Préparer le laveur-désinfecteur multifonction



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

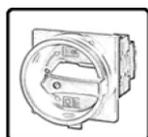
Les détergents et les produits de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact avec la peau ou les yeux, et en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de nettoyage), consulter immédiatement un médecin.

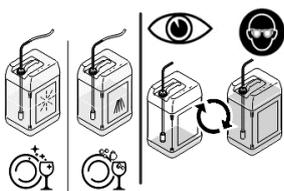
L'appareil ne doit pas être utilisé sans connaissance précise du mode d'emploi. Une erreur de manipulation peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels.



1. Assurer l'alimentation en eau.



2. Activer le dispositif de séparation du secteur sur site.

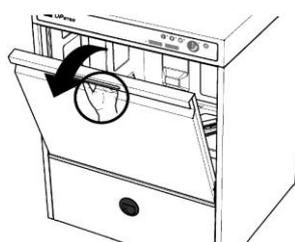


3. Contrôler le détergent et le produit rinçage, faire l'appoint si nécessaire, voir le chapitre « Remplir les produits consommables », page 33.
4. S'assurer que les lances d'aspiration sont introduites correctement dans les bidons.

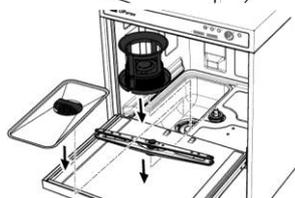


Remarque

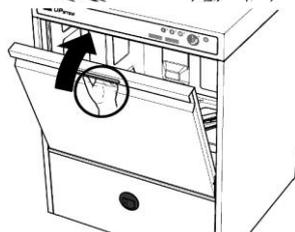
En présence d'air dans les tuyaux flexibles, le dosage automatique ne fonctionne pas correctement. La conduite correspondante doit être purgée, voir le chapitre « Purge des conduites », page 45.



5. Ouvrir la porte.



6. Mettre en place le filtre, le filtre fond de cuve et les systèmes de lavage.



7. Fermer la porte.

8.2 Mise en service de la machine

➡ L'appareil est fermé et ne contient aucun casier.

① 1. Appuyer sur la **touche Marche/Arrêt**.



L'appareil se remplit et il est chauffé. Pendant ce temps, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche de programme de nettoyage activée clignote. La durée nécessaire pour que la machine soit opérationnelle dépend de la température de l'eau d'alimentation et de la puissance du surchauffeur ou du dispositif de chauffage de la cuve installé.



Lorsque la machine est opérationnelle, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche du programme de lavage activée est allumé en continu.

8.3 Nettoyage

8.3.1 Disposer la charge



Veillez observer les principes suivants lors de l'insertion de la charge dans les casiers :

Topclean 60



Toujours placer les récipients creux avec **l'ouverture vers le bas**. Sans quoi, les récipients retiennent l'eau, ce qui rend le séchage à effet brillance impossible.



Ne pas empiler les pièces à nettoyer dans le casier. Cela aurait pour effet de rendre plus difficile l'accès direct de l'eau de lavage et de rendre obligatoire la sélection de temps de nettoyage inutilement longs. Un lavage plus court avec des casiers non surchargés est plus économique.

TopClean 60 pour les masques faciaux (processus de désinfection thermo-chimique)



Des casiers spécialement adaptés aux masques sont prévus. Placer les masques et les petites pièces dans le casier selon l'emplacement prévu à cet effet.

8.3.2 Sélection du programme de nettoyage



1. Actionner la touche du programme de nettoyage souhaité.

La porte de la chambre de lavage est verrouillée pendant le déroulement du programme.



Le voyant de contrôle de la touche du programme de nettoyage choisi est allumée.

Programme de nettoyage	Signification	Charge
	Programme court – programme de nettoyage I	Charge légèrement souillée
	Programme normal – programme de nettoyage II	Charge normalement souillée
	Programme de renouvellement d'eau – programme de nettoyage III	Charge fortement encrassée

Affectation du programme

L'affectation de programme varie en fonction du type de machine, du raccordement électrique et du raccordement de l'eau. L'affectation du programme figure dans le tableau ci-dessous.

Tableau des programmes TopClean 60

Programme de nettoyage n°	Consigne de température surchauffeur	Consigne de durée de lavage	
		Lavage	Total
	[°C]	[s]	[s]
1	83	71	90
2	83	101	120
3	83	221	240
4	65	71	90
5	83	141	160
6	83	161	180
7	83	191	210
8	83	341	360
9	65	101	120
10	65	141	160
11	65	161	180
12	65	191	210
13	65	221	240
14	65	341	360
15	85	71	90
16	85	101	120
17	85	141	160
18	85	221	240
19	85	341	360
20	83	251	270
21	83	281	300
22	83	311	330
23	83	341	360
24	83	371	390
25	83	401	420
26	83	431	450

27	83	461	480
28	83	491	510
29	83	521	540
30	83	71	90 (WW)
31	83	101	120 (WW)
32	83	131	150 (WW)
33	83	161	180 (WW)
34	83	191	210 (WW)
35	83	221	240 (WW)
36	83	251	270 (WW)
37	83	281	300 (WW)
38	83	311	330 (WW)
39	83	341	360 (WW)
40	83	371	390 (WW)
WW = Programme de changement d'eau			

Tableau des programmes TopClean 60 pour les masques faciaux

Programme de nettoyage n°	Valeur consigne température du surchauffeur	Valeur de consigne du temps de nettoyage	
		Nettoyage	Total
	[°C]	[s]	[s]
Procédé de désinfection thermochimique			
1	59	335	360
2	59	515	540
3	59	655	720 (WW)
Procédure de désinfection avec commande A₀			
23	83	341	360
27	83	461	480
39	83	341	450 (WW)



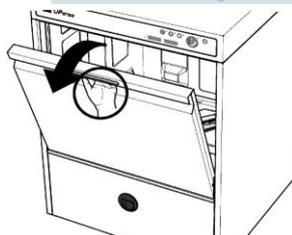
Remarque

La concentration du produit de rinçage dans l'eau reste constante : si la durée de rinçage est modifiée, la quantité de dosage du produit de rinçage est modifiée en conséquence.

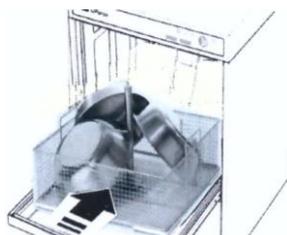
8.3.3 Démarrage du processus de nettoyage



1. Prélaver la charge
2. Disposer la charge dans le casier.



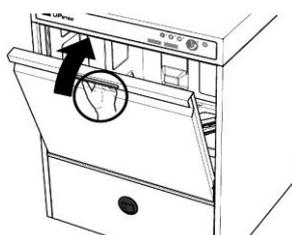
3. Ouvrir la porte.



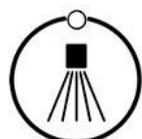
4. Introduire le casier dans le laveur-désinfecteur multifonction.



5. S'assurer que le programme réglé est bien correct, voir le chapitre « Sélection du programme de nettoyage », page 29.

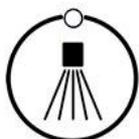


6. Fermer la porte.



7. Appuyer sur la **touche de nettoyage**.

Le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche de nettoyage s'allume. L'appareil nettoie automatiquement puis désactive le programme terminé.



La durée de nettoyage peut différer de la durée du programme si cette dernière ne suffit pas à chauffer l'eau du surchauffeur et de la cuve à la température réglée. La prolongation automatique de la durée de nettoyage est alors activée automatiquement. Cela signifie que l'appareil continue de fonctionner jusqu'à ce que les températures requises soient atteintes, mais au maximum pendant 5 minutes.



Le programme de nettoyage démarre et s'exécute automatiquement jusqu'à la fin.

La porte de la chambre de lavage est verrouillée pendant le déroulement

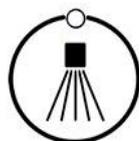
8.3.4 Retirer la charge

Prudence

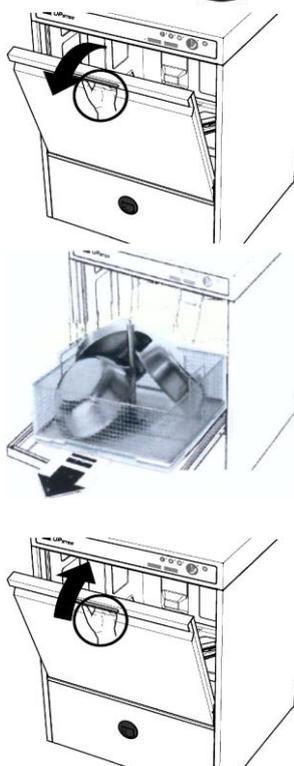
Risque inhérent à la température élevée de l'eau de nettoyage, de la charge et des pièces de la machine



- Porter des gants de protection si nécessaire.
- Laisser refroidir la charge avant de la ranger si nécessaire.
- Laisser refroidir la machine avant de toucher les pièces si nécessaire.
- Ne jamais ouvrir la porte ou le capot pendant un cycle de nettoyage.
- Utiliser exclusivement la ou les poignées prévue(s) à cet effet pour ouvrir ou fermer le capot.



À la fin du programme, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche de nettoyage s'éteint et un signal sonore retentit.



1. Ouvrir la porte.

2. Retirer le casier avec précaution.

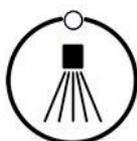
3. Fermer la porte.

8.4 Mettre le laveur-désinfecteur multifonction hors service

 Le laveur-désinfecteur multifonction est fermé et ne contient aucun casier.

 Appuyer sur la **touche Arrêt**. Tous les voyants de contrôle s'éteignent. Le programme d'auto-nettoyage suivi d'une vidange forcée démarre.

Le programme d'auto-nettoyage est lancé pour mettre l'appareil hors service.



 Le voyant de contrôle de la touche de nettoyage clignote. L'eau de nettoyage est vidée par pompage et le compartiment de la cuve est aspergé d'eau fraîche chaude.

La machine passe automatiquement en mode ARRÊT une fois l'opération terminée.

 Une fois le processus terminé, nettoyer la machine, voir le chapitre « Nettoyage quotidien », page 51.

8.5 Remplir les produits consommables



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

Les détergents et les produits de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact avec la peau ou les yeux, et en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de rinçage), consulter immédiatement un médecin.

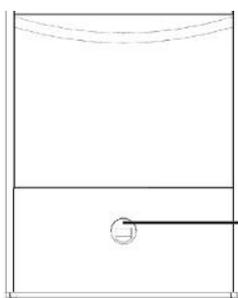
8.5.1 Compléter le niveau des réservoirs de stockage internes

Info 420

Manque de produit de rinçage

Info 520

Manque de détergent



La machine indique le manque de détergent et/ou de produit de rinçage sur l'écran d'affichage. Compléter le niveau du produit dans les réservoirs de stockage internes. Les réservoirs de stockage se trouvent sur la face intérieure du panneau frontal inférieur.

1. Ouvrir le panneau frontal par la poignée (1), en le soulevant légèrement.



Recommandation de dosage

2. Pour procéder au dosage, verser le produit chimique correspondant dans un gobelet gradué.

Quantité de remplissage maximale	TopClean 60
Détergent	1000 ml
Produit de rinçage	150 ml



3. Verser avec précaution le produit chimique dans la machine en utilisant la trémie d'alimentation, jusqu'à ce que le réservoir de stockage soit plein. Surveiller le niveau de remplissage de l'extérieur.
 - Bleu : produit de rinçage
 - Transparent : détergent
4. Rincer la trémie d'alimentation et le gobelet gradué.
5. Fermer le panneau frontal inférieur.

8.5.2 Remplacer les réservoirs de stockage externes

Info 420

Manque de produit de rinçage

Info 520

Manque de détergent



Remarque

Les réservoirs de stockage de détergent et de produit de rinçage se trouvent à proximité immédiate de l'appareil.

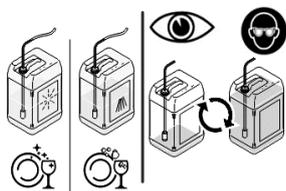


Remarque

Lorsque les lances d'aspiration utilisées détectent qu'un réservoir de stockage est vide, le manque de détergent ou de produit de rinçage s'affiche à l'écran.



Un réservoir de stockage est vide.



1. Retirer la lance d'aspiration du réservoir vide et la placer dans un réservoir plein.

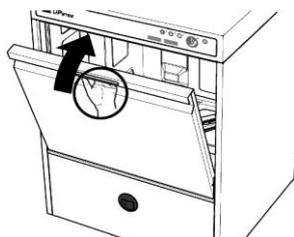
2. Purgez les conduites si cela est nécessaire, voir le chapitre « Purge des conduites », page 45.

8.6 Programme de renouvellement d'eau (option)

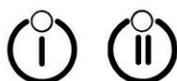
Un programme de renouvellement d'eau peut être affecté aux touches du programme de nettoyage. Dans le réglage standard, le programme de renouvellement d'eau est affecté à la touche du programme de nettoyage III.

L'appareil nettoie normalement et purge le réservoir. La vidange est suivie d'un rinçage final à l'eau claire. L'eau du rinçage final à l'eau claire sert à remplir la cuve de lavage. Le voyant de contrôle situé au-dessus du bouton de nettoyage s'éteint.

Les options suivantes sont disponibles :



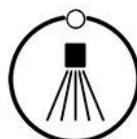
• Ouvrir la porte, retirer le casier, fermer la porte.



• Appuyer sur la touche de programme de nettoyage I ou II si le programme suivant doit exclure un renouvellement complet de l'eau.



La machine est prête à fonctionner.



• Ouvrir la porte, retirer le casier, introduire un nouveau casier, fermer la porte et actionner la touche de nettoyage.



L'appareil est prêt à fonctionner et l'opération de nettoyage démarre directement.



- Appuyer sur la touche Arrêt.



Le programme d'auto-nettoyage à vidange consécutive du réservoir et du sur-chauffeur est lancé afin de mettre l'appareil hors service.

8.7 Défauts

Malgré une construction soignée, des défauts mineurs peuvent survenir, auxquels il est généralement facile de remédier. Les défauts éventuels et la façon dont l'utilisateur peut y remédier sont décrits ci-après.

Si les pannes décrites se produisent de manière répétée, il est absolument indispensable d'en déterminer la cause.

Défauts fréquents

Défaut	Cause possible	Dépannage
Le laveur-désinfecteur multifonction ne se remplit pas	Absence d'eau	Ouvrir le robinet d'arrêt
	Collecteur de saletés bouché	Nettoyer le collecteur de saletés
	Porte/capot ouvert	Fermer la porte/le capot
Aucune pulvérisation d'eau de rinçage final	Absence d'eau	Ouvrir le robinet d'arrêt
	Collecteur de saletés bouché	Nettoyer le collecteur de saletés
Marques/traces sur la charge	Produit de rinçage inapproprié	Changer de produit
	Quantité de dosage incorrecte	Régler la quantité de dosage
	Prétraitement de l'eau défectueux	Contrôler le prétraitement de l'eau
Formation importante de mousse dans la cuve de lavage	Degré de salissure excessif	Mieux prélever la charge / Renouveler l'eau de la cuve plus souvent
	Le détergent utilisé est destiné au lavage manuel	Ne pas utiliser de détergent pour lavage manuel moussant pour prénettoyer ni pour nettoyer la machine. La mousse occasionne des dysfonctionnements et un mauvais résultat de nettoyage du laveur-désinfecteur multifonction.
	Produit lessiviel inapproprié	Changer de produit
	Produit de rinçage inapproprié	Changer de produit
La porte reste verrouillée	Coupure de courant	Rétablir l'alimentation. Démarrer le programme une nouvelle fois. La serrure de porte se déverrouille à la fin du programme.
Interruption du programme	Le programme entamé a été annulé. La porte de la chambre de lavage demeure verrouillée.	Démarrer le programme une nouvelle fois.

La plupart des défauts qui ne sont pas décrits dans cette section exigent l'aide d'un technicien agréé pour être éliminés. Veuillez vous adresser à la succursale compétente ou à un distributeur spécialisé agréé.

8.7.1 Messages



En cas d'apparition d'un défaut, des messages d'information ou d'erreur (**INFO/ERR**) apparaissent sur l'afficheur, en fonction du type de défaut concerné.

- Les messages d'information (**INFO**) peuvent être acquittés avec la touche de nettoyage. L'utilisation de la machine peut reprendre une fois que la cause du défaut a été éliminée (voir le tableau).
- Les messages d'erreur (**ERR**) exigent dans la plupart des cas l'intervention d'un technicien agréé.

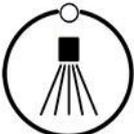
INFO	Description	Cause possible	Mesures/résolution
120	Programme d'urgence activé	<ul style="list-style-type: none"> • Absence de chauffage du surchauffeur/de la cuve • Pas d'alimentation d'eau 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail possible mais limitée • Appeler un technicien !
121	Porte/capot pas fermé(e)	<ul style="list-style-type: none"> • Porte/capot ouvert(e) • Platine E/S défectueuse • Microrupteur défectueux • Réglage incorrect du microrupteur 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer la porte/le capot • Appeler un technicien !
122	Mot de passe incorrect / aucun droit d'accès	<ul style="list-style-type: none"> • Code mal saisi 	<ul style="list-style-type: none"> • Saisir le code une nouvelle fois
123	Liste des paramètres par défaut	<ul style="list-style-type: none"> • Activation/coupure de la tension d'alimentation 	<ul style="list-style-type: none"> • Aucune intervention de l'utilisateur requise • Le message disparaît 5 min. plus tard
126	Maintenance nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'heures de service (P 122) ou nombre de charges (P 123) atteint 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail possible • Appeler un technicien !
420	Manque de produit de rinçage (détection de niveau insuffisant intégrée)	<ul style="list-style-type: none"> • Réservoir de stockage vide • Lance d'aspiration pas introduite correctement 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer réservoir de stockage vide • Contrôler la lance d'aspiration • Le cas échéant, purger les conduites
520	Manque de détergent (détection de réservoir vide intégrée)		

ERR	Description	Cause possible	Mesures/résolution
001	Erreur EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> EEPROM <ul style="list-style-type: none"> absente/défectueuse mal enfichée données incorrectes/vide 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
111	Fuite du bac de nettoyage	<ul style="list-style-type: none"> Existence d'une fuite 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
117	Porte pas verrouillée	<ul style="list-style-type: none"> La cheville de l'électroaimant n'est pas correctement dans le dispositif d'arrêt La bobine magnétique de l'électroaimant est défectueuse. Signal verrouillage de porte n'est pas correct 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler cheville de l'électroaimant Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
201	Niveau surchauffeur pas atteint au premier remplissage (avec surpresseur intégré)	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation en eau fraîche insuffisante (robinet d'eau fermé) Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler l'arrivée d'eau Contrôler le tuyau d'alimentation
202	Niveau surchauffeur pas atteint à temps lors du remplissage (avec surpresseur intégré)	<ul style="list-style-type: none"> Filtre d'alimentation encrassé Électrovanne défectueuse Commutateur du surchauffeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le préfiltre/le tamis et nettoyer si nécessaire Le cas échéant, appeler un technicien.
203	Aucun changement détecté sur le capteur de niveau du surchauffeur lors du vidage (avec surpresseur intégré)	<ul style="list-style-type: none"> Surpresseur défectueux Fiches de raccordement défaites (par ex. du surpresseur) Condensateur de démarrage défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
204	Au terme de la durée de rinçage, encore aucun changement détecté sur l'interrupteur de niveau du surchauffeur (avec surpresseur intégré)	<ul style="list-style-type: none"> Capteur de niveau du surchauffeur défectueux Aucun signal du surpresseur en direction ou en provenance de la platine E/S Aucun signal de surchauffeur plein provenant de la platine E/S 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
205	Température du surchauffeur pas atteinte après durée de chauffage max. (P310)	<ul style="list-style-type: none"> Surchauffeur défectueux / fusible thermique d'élément chauffant Sonde de température défectueuse, position d'installation incorrecte Contacteur surchauffeur défectueux, disjoncteur déclenché Aucun signal provenant de la platine E/S 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !
206	Prolongation de la durée de lavage	<ul style="list-style-type: none"> Surchauffeur pas prêt à temps pour le rinçage final (température ou niveau pas atteint(e)) Surchauffeur défectueux (fusible thermique) Sonde de température défectueuse Contacteur surchauffeur défectueux, disjoncteur déclenché Aucun signal provenant de la platine E/S 	<ul style="list-style-type: none"> Acquitter le message, poursuite du travail possible Laisser le programme se dérouler sans intervention de l'utilisateur Appeler un technicien si cette erreur se reproduit fréquemment.

ERR	Description	Cause possible	Mesures/résolution
210	Court-circuit sonde de température du surchauffeur	<ul style="list-style-type: none"> • Sonde défectueuse • Sonde mal positionnée 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite impossible du travail
211	Rupture sonde de température du surchauffeur	<ul style="list-style-type: none"> • Contact à fiche mal raccordé 	<ul style="list-style-type: none"> • Appeler un technicien !
212	Température réelle du surchauffeur excessive (>95 °C)	<ul style="list-style-type: none"> • Adhérence du contact du contacteur • Sonde incorrecte/sonde défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite impossible du travail • Appeler un technicien !
301	Nombre cycles de pompage pour remplissage de cuve dépassé Évaluation niveau de cuve perturbée	<ul style="list-style-type: none"> • Pression insuffisante de l'eau d'alimentation • Filtre d'alimentation encrassé • Gicleurs de rinçage encrassés • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'arrivée d'eau • Contrôler le tuyau d'alimentation • Nettoyer le filtre d'alimentation • Nettoyer les gicleurs de rinçage • Appeler un technicien !
302	Lors de l'évacuation inhérente au programme de nettoyage, le niveau de cuve 1 ne passe pas sous le niveau requis à temps (avec pompe de vidange intégrée)	<ul style="list-style-type: none"> • Débit insuffisant de la pompe de vidange • Pompe de vidange encrassée/défectueuse • Rotor de pompe desserré • Fiche de raccordement pompe de vidange débranchée 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite impossible du travail • Appeler un technicien !
303	Lors de l'évacuation inhérente au programme de nettoyage, le niveau de cuve 3 ne passe pas sous le niveau requis à temps (avec pompe de vidange intégrée)	<ul style="list-style-type: none"> • Condensateur de démarrage défectueux • Évaluation niveau de cuve perturbée • Aquastop ne ferme pas correctement • Aucun signal provenant de la platine E/S 	
304	Température de la cuve pas atteinte au bout de la durée max. de chauffage (P314)	<ul style="list-style-type: none"> • Chauffage de la cuve défectueux/fusible thermique de l'élément chauffant • Sonde de température défectueuse, position d'installation incorrecte • Contacteur de cuve défectueux, disjoncteur activé 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite impossible du travail • Appeler un technicien !
305	Nombre de remplissages du surchauffeur insuffisant pour le rinçage. Niveau 2 de cuve pas atteint	<ul style="list-style-type: none"> • Pression insuffisante de l'eau d'alimentation • Filtre d'alimentation encrassé • Gicleurs de rinçage encrassés • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche • Capteur de niveau défectueux • Contact à fiche mal raccordé 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'arrivée d'eau • Contrôler le tuyau d'alimentation • Nettoyer le filtre d'alimentation • Nettoyer les gicleurs de rinçage • Appeler un technicien !
306	Niveau maximum de cuve dépassé. Évaluation du niveau de cuve perturbée.	<ul style="list-style-type: none"> • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Capteur de niveau défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Vider puis remplir à nouveau le laveur-désinfecteur multifonction • Appeler un technicien !

ERR	Description	Cause possible	Mesures/résolution
		<ul style="list-style-type: none"> Contact à fiche mal raccordé 	
307	Capteur de niveau de cuve défectueux	<ul style="list-style-type: none"> Connecteur défectueux Capteur ou platine E/S défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Appeler un technicien !
310	Court-circuit sonde de température	<ul style="list-style-type: none"> Sonde défectueuse Sonde mal positionnée 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail
311	Rupture sonde de température	<ul style="list-style-type: none"> Contact à fiche mal raccordé 	<ul style="list-style-type: none"> Appeler un technicien !
312	Température réelle de cuve excessive (>85 °C)	<ul style="list-style-type: none"> Adhérence du contact du contacteur Sonde incorrecte/sonde défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite impossible du travail Appeler un technicien !

8.8 Modification du niveau d'autorisation

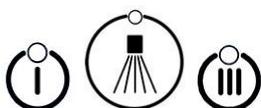
Touche/symbole	Signification
	Touche marche/arrêt Commencer la programmation
	Touche nettoyage Confirmer la saisie et passer à la position suivante du code
	Touche programme de nettoyage 1 Augmenter la valeur d'une unité
	Touche programme de nettoyage 3 Diminuer la valeur d'une unité



1. Appuyer sur la touche marche/arrêt pendant env. trois secondes.

Code 1 - - - -

Code - 0 - - -



2. Saisir le code de service du niveau d'autorisation requis.

1 - 1 - - - -

Info 122

Lorsque le code correct a été saisi, le niveau d'autorisation souhaité (1, 4) s'affiche à la première position numérique du champ gauche. Si la saisie est erronée, le message **Info 122** s'affiche.

Niveau d'autorisation 1 – Service

Lire les données de service (**code de service : 10000**)

L'utilisateur peut consulter les données de service.

Lire/modifier les données de service (**code de service 10001**)

L'utilisateur peut exécuter toutes les fonctions nécessaires au fonctionnement normal et effectuer des réglages.

Niveau d'autorisation 4 – Dosage

Lire les réglages (**code de service : 40000**)

L'utilisateur peut consulter les données relatives au dosage.

Lire/modifier les réglages (**code de service 40044**)

L'utilisateur peut consulter/modifier tous les paramètres concernant le dosage.

8.9 Niveau de service

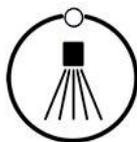
Affichage du code	Signification
	Paramètres d'affichage, voir page 40.
	Purge du conduit de rinçage, voir page 45.
	Purge du conduit de détergent, voir page 45.

8.9.1 Consulter les paramètres

1. Passer au niveau d'autorisation 1 **Niveau de service (10000)**, voir le chapitre « Modification du niveau d'autorisation », page 39.



2. Sélectionner l'entrée 1-1.



3. Confirmer la sélection.



Le premier paramètre s'affiche.



4. Parcourir et examiner les paramètres en utilisant les touches du programme de nettoyage.



Il est possible de quitter le niveau Service à l'aide de la **touche marche/arrêt**.

8.9.2 Liste des paramètres

N° Par. Nr.	Options de configuration	Utilisation comme	Plage des valeurs	Unité	Paramètres par défaut	Remarques
101	Programme de lavage Touche 1	Paramètre	1 .. 50	-	23	Attribuer le n° du programme de lavage à la touche 1; Attribution configurable
102	Programme de lavage Touche 2	Paramètre	1 .. 50	-	27	Attribuer le n° du programme de lavage à la touche 2; Attribution configurable
103	Programme de lavage Touche 3	Paramètre	1 .. 50	-	39	Attribuer le n° du programme de lavage à la touche 3; Attribution configurable
104	Dosage du produit de rinçage	Paramètre	0,10 .. 1,00	ml/litres d'eau	0,2	Relever la valeur sur l'étiquette du réservoir du produit de rinçage (en fonction de la qualité de l'eau)
105	Dosage du détergent	Paramètre	0,1... 20,0	ml/litres d'eau	2,0	Relever la valeur sur l'étiquette du réservoir de détergent (en fonction du degré de dureté)
106	Degré de dureté	Paramètre	0 .. 50	[°dH]	0	Quantité d'eau douce entre deux régénérations en fonction du degré de dureté
107	Beep ON/OFF	Paramètre	0/1	-	1	Allumer / arrêter le message sonore final
108	Mode d'affichage de l'état vide	Paramètre	0/1	-		Affichage de l'état vide 0: au moyen de l'INFO 420, 520 1: édition de caractères spéciaux
109	Décarbonatation partielle ou complète disponible?	Paramètre	0,1,2	-		Décarbonatation partielle ou complète disponible? 0: no 1: Décarbonatation partielle (TE) 2: Décarbonatation complète (VE)
110	Litres/dureté par type de cartouches	Paramètre	0 .. 250	1000 L		A l'atteinte de la capacité de la cartouche (litres / degré de dureté) « Remplacer cartouche » (INFO 725) sera affiché (uniquement pour TE)
111	Affichage durée totale de fonctionnement	Affichage	à 5 chiffres	Heures		Durée de fonctionnement, uniquement requête
112	Nombre de cycles de lavage	Affichage	à 5 chiffres	-		Cycles de lavage / charges, uniquement requête
113	Nombre des cycles le lavage depuis la dernière réinitialisation	Affichage	à 5 chiffres	-		Cycles de lavage / charges, retour possible
114	N° de série:	Affichage	à 8 chiffres	-		Possibilité de consulter les valeurs déterminées par le fabricant.

N° Par. Nr.	Options de configuration	Utilisation comme	Plage des valeurs	Unité	Paramètres par défaut	Remarques
115	Etat Capacité restante dans la cartouche	Affichage	0 .. 100	%		Uniquement pour décarbonatation partielle/complète: TE : Indication en %, VE: 100 = OK; 0 = remplacer
119	Communication IR	Paramètre	0/1	-	1	Possibilité de blocage de la communication via l'interface IR (0)
120	Appeler les paramètres de service en fonction des valeurs par défaut	Paramètre	0/1	-	0	Actif uniquement avec la réinitialisation du réseau MARCHE / ARRÊT. Attention ! Toutes les modifications des paramètres de service sont réinitialisées. La réinitialisation du réseau doit être effectuée dans un laps de temps de 5 min., autrement les paramètres par défaut définis par le fabricant ne seront pas chargés. Sans réinitialisation du réseau l'information 123 est affichée.
201	Modèle de la machine	Paramètre	1 - 9	-	6	1: FV 40.2 / FV 60.2 / FV28 GiO-M 2: FV 130.2 / FV 250.2 / DV 270.2 3: DV 80.2 / DV 200.2 4: DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2PW 5: FV 70.2D / FV 40.2TL / TopClean60 6: FV 130.2 TL / FV 250.2 TL / DV 270.2 TL 7: DV 80.2 TL / DV 200.2 TL 8: DV 120.2 TL / DV 125.2 TL / DV 200.2 TL PW Attention! modifie uniquement la liste des occupations et les séquences de la machine - aucun paramètre
202	Valeur prescrite température bac de lavage	Paramètre	10 ... 80 (50 .. 176)	°C/°F	74	Uniforme pour tous les programmes de lavage d'une même machine! Version en fonction de la définition.
203	Temps de pré-lavage	Paramètre	0 ... 8	sec	0	Voir étape du processus de pré-lavage
204	Temps de rinçage final	Paramètre	4 ... 30	sec	5	5: FV 40.2/TopClean 60 6: FV 60.2 Durée d'activation du surpresseur (Durée de fonctionnement limitée par P306 !!)

N° Par. Nr.	Options de configuration	Utilisation comme	Plage des valeurs	Unité	Paramètres par défaut	Remarques
205	Affichage du fonctionnement	Paramètre	0 .. 8	-	1	Définir quelle information doit être passée via le contact sans potentiel, par ex. : 0 – aucune information 1 – remplissage/ chauffage, prêt à laver / lavage vidange 2 – remplissage/ chauffage, prêt à laver / lavage 3 – remplissage / chauffage 4 – prêt à laver 5 - lavage 6 - vidange 7 - erreur 8 – non état arrêt machine et vidange 9 – réserve 10 - non état Arrêt machine
211	Réglage fin Durée de rinçage final	Paramètres	0,0..0,9	sec	0,7	0,7: FV 40.2/TopClean 60 0,5: FV 60.2 Chiffre après la virgule de P204
218	Manque de produit de rinçage	Paramètre	0/1		0	Contrôle Affichage
219	Manque de détergent	Paramètre	0/1		0	Contrôle Affichage
224	Mode de l'activation pompe du produit de rinçage	Paramètre	0 .. 4	-	1	Définition activation pompe du produit de rinçage: 0 – pompe prod. de rinçage = 0; ne pas activer 1 – pompe prod. de rinçage ; activer au moyen de la durée de fonctionnement calculée 2 – pompe prod. de rinçage = surpresseur; Activer comme le surpresseur 3 – pompe prod. de rinçage = pompe de lavage ; Activer comme la pompe de lavage 4 - libre

N° Par. Nr.	Options de configuration	Utilisation comme	Plage des valeurs	Unité	Paramètres par défaut	Remarques
225	Mode de l'activation pompe de détergent	Paramètre	0 .. 4		4	Définition activation pompe de détergent: 0 – pompe de détergent ; ne pas activer 1 – pompe de détergent ; activer au moyen de la durée de fonctionnement calculée 2 – pompe de détergent = surpresseur ; Activer comme le surpresseur 3 – pompe de détergent = pompe de lavage; Activer comme la pompe de lavage 4 – Option pompe de nettoyage au moyen d'un dosage de sous-pression
228	Adoucissement l'eau existant?	Paramètre	0/1	-	0	Si un adoucisseur est monté, régler la valeur sur 1
240	Charger paramètres de service par défaut	Paramètre	0/1	-	0	Actif uniquement avec la réinitialisation du réseau MARCHE / ARRÊT. Attention ! Toutes les modifications des paramètres de service sont réinitialisées. La réinitialisation du réseau doit être effectuée dans un laps de temps de 5 min., autrement les paramètres par défaut définis par le fabricant ne seront pas chargés. Sans réinitialisation du réseau l'information 123 est affichée.
241	A0-valeur	Paramètre	0 ...60	-	60	Seulement en liaison avec l'appareil de désinfection automatique n° 5 - 9, dans le paramètre 201
321	Débit de refoulement pompe du produit de rinçage	Paramètres	0,1 ... 10	l/h	1,3	Pompe du produit de rinçage Définition du débit
322	Débit de refoulement RP	Paramètres	0,1 ... 20	l/h	8,5	Pompe de détergent Définition du débit
326	Durée de la ventilation conduite du produit de rinçage	Paramètre	0 ... 255	sec	200	Activer temporairement la pompe de dosage du produit de rinçage afin de ventiler la conduite
327	Durée de la ventilation conduite du détergent	Paramètre	0 ... 100	sec	0	Activer temporairement la pompe de dosage du détergent afin de ventiler la conduite
347	Température de désinfection	Paramètre	10 ...80	°C/°F	0	Seulement en liaison avec l'appareil de désinfection automatique n° 5 - 9, dans le paramètre 201

N° Par. Nr.	Options de configuration	Utilisation comme	Plage des valeurs	Unité	Paramètres par défaut	Remarques
348	Durée de maintien de désinfection	Paramètre	0 ...900	sec	0	Seulement en liaison avec l'appareil de désinfection automatique n° 5 - 9, dans le paramètre 201

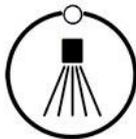
8.9.3 Purge des conduites

La purge des conduites de détergent et de produit de rinçage doit être réalisée si les doseurs ont aspiré de l'air. Cette situation se produit lorsqu'un réservoir de stockage a été totalement vidé au cours du fonctionnement ou qu'une des lances d'aspiration n'a pas été introduite jusqu'au fond du bidon.

1. Passer au niveau d'autorisation 1 **Niveau de service (10001)**, voir le chapitre « Modification du niveau d'autorisation », page 39.



2. Pour purger la conduite de détergent, sélectionner l'entrée 1-2, et sélectionner l'entrée 1-3 pour purger la conduite de rinçage.



3. Confirmer la sélection.



La purge de la conduite concernée a lieu, le temps restant s'affiche en secondes. Répéter la purge si nécessaire.

- ① Il est possible d'interrompre la purge à l'aide de la **touche marche/arrêt**.

8.10 Niveau Dosage

1. Passer au niveau d'autorisation 4 Niveau de dosage (40000 ou 40044), voir le chapitre « Modification du niveau d'autorisation », page 39.

➡ Les paramètres concernant le dosage s'affichent et peuvent être modifiés.

Affichage du code	Signification	Plage de réglage
P104	Quantité de dosage produit de rinçage	0,10–1,00 ml/L
P105	Quantité de dosage détergent	0,10–20,0 ml/L
P218	Manque de produit de rinçage	1/0 = affichage marche/arrêt
P219	Manque de détergent	1/0 = affichage marche/arrêt
P224	Mode d'activation du doseur de produit de rinçage	0 = ne pas activer 1 = activer en fonction du temps calculé 2 = activer comme doseur de produit de rinçage 3 = activer comme pompe de lavage
P225	Mode d'activation du doseur de détergent	0 = ne pas activer 1 = activer en fonction du temps calculé 2 = activer comme doseur de produit de rinçage 3 = activer comme pompe de lavage
P321	Débit de refoulement doseur de produit de rinçage	0,10–10 l/h
P322	Débit pompe de lavage	0,10–20 l/h
P326	Durée de purge conduit de rinçage	0–255 s
P327	Durée de purge conduit de détergent	0–100 s

9 Maintenance et nettoyage



⚠ Avertissement

Danger de mort par choc électrique

Tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne des blessures graves voire mortelles.

- Seul un électricien dûment formé est autorisé à réaliser les travaux nécessaires sur l'installation électrique, dans le respect des règles électrotechniques.
- Mettre la machine hors tension avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique. Pour ce faire, mettre le sectionneur du réseau disponible sur site sur **ARRÊT** et empêcher sa remise en marche.



⚠ Avertissement

Danger de mort par choc électrique si les tôles de protection sont ouvertes

Si la machine est utilisée sans tôles de protection, les pièces conductrices sont librement accessibles. Tout contact avec ces pièces entraîne des blessures graves voire mortelles.

- Mettre la machine hors tension avant d'ouvrir les tôles de protection. Pour ce faire, mettre le sectionneur du réseau disponible sur site sur **ARRÊT** et empêcher sa remise en marche.
- Remettre en place toutes les tôles de protection avant de remettre la machine en service.



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut conduire à des blessures.

- Confier les travaux à réaliser sur et avec la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler pour les tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.



⚠ Prudence

Risque inhérent à la température élevée de l'eau de nettoyage, de la charge et des pièces de la machine

- Porter des gants de protection si nécessaire.
- Laisser refroidir la charge avant de la ranger si nécessaire.
- Laisser refroidir la machine avant de toucher les pièces si nécessaire.
- Ne jamais ouvrir la porte ou le capot pendant un cycle de nettoyage.
- Utiliser exclusivement la ou les poignées prévue(s) à cet effet pour ouvrir ou fermer le capot.



⚠ Prudence

Risque d'écrasement

La fermeture de la porte peut présenter un risque d'écrasement de parties du corps.

- Fermez la porte à l'aide de la poignée bleue.

Attention



Risque de dommages environnementaux en cas d'élimination incorrecte des liquides

Les travaux effectués sur ou avec la machine peuvent générer des liquides polluants (par ex. graisses et huiles de lubrification, huiles hydrauliques, produits réfrigérants, détergents contenant des solvants, etc.). Une élimination incorrecte de ces liquides peut porter atteinte à l'environnement.

- Ces liquides doivent toujours être collectés, conservés et transportés dans des conteneurs adaptés.
 - Ne jamais mélanger les liquides.
 - Éliminer les liquides comme il se doit en respectant les dispositions locales en vigueur.
-

9.1 Travaux de maintenance



Remarque

Les travaux de maintenance sont réservés aux agents internes autorisés et aux techniciens autorisés.

Sur les appareils de nettoyage et de désinfection équipés d'un osmoseur MODULE GiO, les travaux de nettoyage et le remplacement du préfiltre doivent être réalisés par des opérateurs dûment formés.

Faire désinfecter l'osmose inverse (osmoseur MODULE GiO) (option) pour les périodes d'arrêt de plus de 6 mois.

L'appareil est conçu de façon à réduire au minimum les travaux de nettoyage, d'entretien et de maintenance.

Afin de garantir un fonctionnement fiable, sûr et une longue durée de vie de l'appareil, et dans l'intérêt de l'hygiène et de la propreté, un entretien et une maintenance adéquats sont toutefois indispensables.

Nous recommandons de conclure un contrat de maintenance avec notre succursale pour garantir une longue durée de vie à votre appareil.

Un contrôle de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité doit avoir lieu dans le cadre des opérations régulières de maintenance.

- Respecter les intervalles de maintenance prescrits dans ce mode d'emploi.
- Respecter les consignes de maintenance concernant les différents composants, qui figurent dans ce mode d'emploi.
- Éliminer les produits lessiviels dangereux pour l'environnement conformément à la réglementation en vigueur.

MEIKO recommande de faire entretenir la machine par un technicien agréé au moins une fois par an. Dans le cadre de la maintenance, un contrôle de la sécurité électrique est également effectué conformément à la norme DIN VDE 0701-0702 / DGUV 3.

Les pièces d'usure sont contrôlées et remplacées si nécessaire et la machine est inspectée.

9.2 Tableau de maintenance



Remarque

Faire réaliser les travaux de maintenance **uniquement** par un personnel autorisé par MEIKO !

Opération de maintenance	Contrôlé	Nettoyé	Remplacé	Consigne de maintenance
Contrôle visuel				
1. Installation électrique				
Resserrer tous les raccords vissés (par ex. contacteur de chauffage, fusible de commande), contrôler les raccords enfichables / par serrage				Tous les ans
Contrôle visuel de tous les équipements électriques (par ex. les interrupteurs, les câbles, les connecteurs, etc.)				Tous les ans
Contrôler le chauffage de la cuve et le surchauffeur				Tous les ans
2. Pompes				
Contrôler que les pompes sont étanches et exemptes de dommages visibles				Tous les ans
Contrôler les bruits de fonctionnement et le fonctionnement des pompes				Tous les ans
3. Cuve de lavage, système de lavage et de rinçage				
Contrôle visuel et fonctionnel des bras de lavage et de rinçage				Tous les ans
Remplacer la bague d'étanchéité des bras de lavage				Tous les ans
Contrôler le piège à air de la cuve et le nettoyer si nécessaire				Tous les ans
Contrôler l'étanchéité du régulateur de niveau de la cuve				Tous les ans
Contrôler les tamis et les filtres				Tous les ans
Contrôler si le porte-casier présente des endommagements				Tous les ans
Contrôler l'étanchéité du système de lavage et de rinçage				Tous les ans
Contrôler le niveau d'eau dans la cuve				Tous les ans
4. Carter				
Contrôler l'état et le fonctionnement du carter, de la cuve et des habillages				Tous les ans
5. Installation d'eau fraîche				
Contrôler les vannes, nettoyer les collecteurs d'impuretés				Tous les ans
Contrôler l'étanchéité du régulateur de niveau / du piège à air du surchauffeur				Tous les ans
Contrôler l'étanchéité du surchauffeur, des tuyaux flexibles, des colliers de serrage et des pièces en plastique				Tous les ans
Contrôler l'étanchéité de la vidange du surchauffeur				Tous les ans

Opération de maintenance					Contrôlé	Nettoyé	Remplacé	Consigne de maintenance
Contrôle visuel								
6. Installation d'évacuation des eaux usées								
Remplacer le clapet de la vanne de ventilation								Tous les ans
Contrôler l'aspiration de la pompe lors de la vidange								Tous les ans
Contrôler l'étanchéité des pompes et des tuyaux flexibles								Tous les ans
7. Dosage du détergent								
Remplacer le tuyau de pompe et les joints correspondants situés sur les tubulures								Tous les ans
Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système de dosage du détergent								Tous les ans
8. Dosage du produit de rinçage								
Remplacer le tuyau de pompe et les joints correspondants situés sur les tubulures								Tous les ans
Vérifier le fonctionnement et l'étanchéité du système de dosage du produit de rinçage								Tous les ans
9. Essai avec contrôle de fonctionnement global de la machine								
Contrôler le remplissage et le chauffage jusqu'à ce que la machine soit prête au fonctionnement								Tous les ans
Contrôle visuel de l'étanchéité de la machine complète								Tous les ans
Effectuer un nettoyage d'essai et contrôler le résultat du nettoyage								Tous les ans
Instruction brève destinée au nouveau personnel								Tous les ans
10. Options								
Système d'osmose inversée intégré (le cas échéant)								
Contrôle visuel de l'étanchéité de l'ensemble du système								Tous les ans
Remplacer le préfiltre								Tous les six mois
Contrôler l'insert de tamis fin et le clapet d'étranglement situé dans la conduite de concentré								Tous les ans
Contrôler le fonctionnement de l'écoulement du concentré et les dépôts évet.								Tous les ans
Remplir le rapport séparé, « Certificat de mise en service »								Tous les ans
Déminéralisation partielle (TE) / Déminéralisation complète (VE) (le cas échéant)								
Contrôle fonctionnel								Tous les ans
11. Qualité de l'eau, température								
Eau brute	°C	°dH	°KH	µS/cm				Tous les ans
Qualité de l'eau après traitement (le cas échéant)		°C	°dH	µS/cm				Tous les ans
12. Vérification de la sécurité électrique (certificat en option)								
Effectuer un contrôle visuel								Tous les ans
Contrôle du conducteur de protection								Tous les ans

9.3 Nettoyage quotidien

Attention

Domages matériels dus à une infiltration d'eau

Les câbles électriques et les composants électroniques peuvent être endommagés s'ils entrent au contact de l'eau.

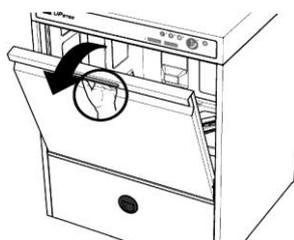


- **Ne jamais** asperger le laveur-désinfecteur multifonction, les armoires électriques et autres composants électroniques avec un jet d'eau ou un nettoyeur à haute pression.
- Empêcher impérativement toute infiltration accidentelle d'eau dans la machine.
- Si la machine est installée de plein pied, **ne jamais** inonder l'espace environnant.

Remarque

Ne pas utiliser de liquide vaisselle moussant pour prénettoyer ou nettoyer l'appareil. La mousse provoque des dysfonctionnements et un mauvais résultat de nettoyage.

La machine est vidée, voir le chapitre « Mettre le laveur-désinfecteur multifonction hors service », page 32.



1. Ouvrir la porte.



2. Retirer le filtre fond de cuve, le filtre et les systèmes de lavage supérieur et inférieur. Toutes les pièces à nettoyer sont bleues ou ont une poignée bleue.
3. En utilisant une brosse, éliminer tous les résidus alimentaires adhérant au bac, à la résistance de chauffage de bac et aux tamis.
4. Extraire les bras de lavage et de rinçage et les rincer à grande eau. Lors de cette opération, préserver spécialement les buses !
5. Nettoyer le filtre à l'eau courante.
6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

9.4 Nettoyage des surfaces en acier inoxydable

Attention

Risque de dommages matériels en cas de nettoyage incorrect

L'utilisation de détergents, de produits d'entretien et d'ustensiles de nettoyage inappropriés pour nettoyer les pièces en acier inoxydable entraîne des dégâts, des dépôts ou des décolorations de la machine.

- Ne jamais utiliser de produits lessiviels ni de décapants agressifs.
- Ne jamais utiliser de produits lessiviels contenant de l'acide chlorhydrique ni d'agents de blanchiment à base de chlore.
- Ne pas utiliser d'ustensiles de nettoyage ayant préalablement été utilisés pour nettoyer de l'acier non inoxydable.

Attention

Risque de dommages matériels dus à des produits lessiviels agressifs

L'utilisation de détergents et de produits d'entretien agressifs à proximité de la machine peut l'endommager par évaporation.

- Veiller à ce que les détergents et les produits d'entretien n'entrent pas en contact direct avec la machine.
- Ne pas utiliser de produits lessiviels agressifs (par ex. nettoyant agressif pour carrelage) pour nettoyer l'espace environnant.
- Respecter les indications figurant sur les emballages des produits.
- En cas de doute, demander des informations aux fournisseurs de ces produits avant de les utiliser.

Nous vous recommandons de nettoyer les surfaces en acier inoxydable, si besoin est, uniquement avec des produits de nettoyage et d'entretien appropriés.

- Nettoyer les parties légèrement sales avec un chiffon doux ou une éponge, éventuellement humide. Pour humidifier le chiffon ou l'éponge, nous recommandons d'utiliser seulement de l'eau déminéralisée.
- Veiller à bien sécher toutes les surfaces pour éviter les traces de calcaire.

9.5 Détartrage



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des acides

Les détartrants présentent un risque pour la santé en cas de contact avec la peau ou les yeux, ou en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de nettoyage), consulter immédiatement un médecin.
- Respecter les consignes de sécurité du fabricant.

Attention

Destruction des pièces en plastique et des joints par les résidus de détartrant

Éliminer soigneusement tous les résidus de produit détartrant de la machine.

Si vous utilisez l'appareil avec une eau dure, cela peut entartrer le surchauffeur et l'intérieur de la cuve. Il est alors indispensable de détartrer l'intérieur de la cuve, le carter du surchauffeur, le chauffage de la cuve, le surchauffeur et le système de lavage et de rinçage.

Instructions concernant la procédure de détartrage :

- Pour effectuer le détartrage, utiliser uniquement des produits adaptés aux laveurs-désinfecteurs multifonction (thermochimique et thermique pour le nettoyage et la désinfection). Respecter les consignes d'utilisation du fabricant !
- Éliminer soigneusement tous les résidus de détartrant du laveur-désinfecteur multifonction. Pour cela, effectuer 1-2 cycles de nettoyage à l'eau fraîche.
- Le cas échéant, charger le service après-vente d'effectuer le détartrage du surchauffeur.

9.6 Pièces de rechange

Si vous avez des questions ou souhaitez commander des pièces détachées, indiquez systématiquement les détails suivants :

Type :
NS :


Ces informations figurent sur la plaque signalétique, voir le chapitre « Plaque signalétique », page 15.

10 Démontage et mise au rebut

En plus de ressources précieuses et de matières premières recyclables, l'emballage et l'ancien appareil peuvent également contenir des substances polluantes et nocives pour la santé, mais qui étaient indispensables au fonctionnement et à la sécurité de l'appareil.

Veuillez ne pas éliminer votre ancien appareil avec les déchets résiduels. Veuillez plutôt vous informer auprès de votre revendeur ou de votre commune au sujet des points de collecte existants permettant d'éliminer votre ancien appareil.

10.1 Élimination du matériau d'emballage

L'ensemble du matériau d'emballage se compose de matériaux recyclables. Il s'agit des matériaux suivants :

- Cadre en bois à quatre pans
- Film plastique (PE)
- Cartonnage (protège-arête)
- Ruban de maintien (maintien en acier)
- Ruban de maintien (plastique (PP))



Remarque

Le cadre en bois à quatre pans est en sapin / épicéa brut non traité. Des directives d'importations locales spéciales peuvent aussi imposer du bois ayant été traité contre les parasites.

10.2 Démontage et élimination de l'ancien appareil

Avertissement



Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

Les détergents et prod. de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact avec la peau ou les yeux, ou en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de lavage), consulter immédiatement un médecin.

- Le cas échéant, rincer les pièces de la machine, les bacs, les doseurs et les tuyaux flexibles à l'eau claire afin d'éliminer les restes de produits chimiques. Porter des vêtements de protection appropriés lors de cette opération (gants, lunettes de protection).



L'appareil porte ce symbole. Respecter impérativement la réglementation locale en vigueur pour éliminer votre ancien appareil de manière conforme.

Recycler de préférence les composants en fonction des matériaux qui les composent.

11 Abréviations

Abréviation	Signification
GiO	Osmoseur MODULE GiO, système d'osmose inversée intégrée
pH	La teneur en acide des liquides est indiquée par la valeur de pH
LpA	LpA est le niveau de pression acoustique émis au poste de travail
dB	Décibel, unité de niveau de pression acoustique.

12 Index

A	
Abréviations	54
B	
Bandeau de commande.....	26
Branchement électrique	
Dispositif de séparation du secteur sur site.....	22
C	
Clavier à membrane	26
Codes de service	39
Commande A0	18
Compléter le niveau des réservoirs de stockage internes	33
Comportement en cas de danger	14
Concept efficacité bleue	16
Conditions préalables au montage	19
Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents	12
Contenu de la livraison	5
Contrôle de l'état à la livraison.....	19
D	
Déclaration de conformité.....	19
Défauts.....	35
Démontage	54
Démontage et mise au rebut	24, 53
Description du fonctionnement	15
Description du produit.....	15
Désignation de la machine	5
Désinfection thermique	18
Détartrage.....	52
Documents d'accompagnement	5
Données techniques	19
Dosage.....	17
E	
Effectuer la mise en service.....	25
Effectuer le montage.....	23
Élimination de l'ancien appareil	54
Élimination du matériau d'emballage.....	53
Émissions sonores.....	19
Exigences concernant le lieu d'installation	20
Exigences concernant le personnel.....	8
Exigences concernant le raccordement d'eau claire	20
Exigences concernant le raccordement des eaux usées	20
Exigences concernant le raccordement électrique	21
Explication des symboles	6
F	
Fonctionnement/utilisation	26
M	
Maintenance	48
Maintenance et nettoyage	47
Messages.....	36
Mettre le laveur-désinfecteur multifonction hors service.....	32, 51
Mise à l'arrêt.....	32, 51
Mise en service	24
Conditions préalables	25
Mise en service de la machine	28
Montage	19
N	
Nettoyage	
Démarrage du processus de nettoyage	31
Disposer la charge.....	28
Préparation	27
Retirer la charge.....	32
Sélection du programme de nettoyage	29, 31
Nettoyage des surfaces en acier inoxydable.....	52
Nettoyage quotidien.....	32, 51
Niveau d'autorisation	
Dosage	40
Modifier	39, 40, 45, 46
Service.....	39
Niveau de service	40
Niveau Dosage	46
O	
Options	
Désinfection thermique	18
Osmoseur MODULE GiO	16
P	
Paramètres	
Consulter.....	40
Pièces de rechange	53
Programme de renouvellement d'eau.....	34
Programmes	
Affectation	29
Purge des conduites	27, 34, 45
R	
Raccordement électrique	

Avec/sans compensation de potentiel	21
Câble de raccordement au réseau	21
Compensation de potentiel de protection	22
Protection par fusible sur site.....	22
Qui est autorisé à effectuer le branchement.....	21
Raccordement fixe.....	21
Risques résiduels	21
Système de mise à la terre.....	21
Tension/fréquence	21
Remarques concernant le mode d'emploi	4
Remarques du mode d'emploi.....	6
Remplir les produits consommables.....	27, 33
Responsabilité et garantie	5
Risques résiduels	9

S

Sécurité	6
Symboles de sécurité de ce mode d'emploi	7

T

Tableau de maintenance	49
Tableau des programmes.....	29
Transport.....	23

U

Utilisation conforme	11
Utilisation non conforme à la destination	11



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com

Sous réserve de modifications dans l'exécution et la construction!